Rabbi Ismaël dans le 7e palais

«Hénoch marcha avec Dieu, puis il disparut, car Dieu l'avait pris» (Gen. 5:24)[1].

1 1 Rabbi Ismaël dit[2] :

Quand je suis monté vers les hauteurs, pour contempler en ma vision, le char[3], je suis entré dans six palais, l'un à l'inté-
2 rieur de l'autre[4], et quand j'ai atteint le seuil du septième palais, je me suis tenu en prière devant le Saint béni soit-il. J'ai
3 levé les yeux en direction de l'en haut et j'ai dit : Maître de l'univers, qu'il te plaise, je t'en supplie, de me faire bénéficier à présent du mérite d'Aaron fils d'Amram, amant de la paix et poursuivant de la paix[5], qui reçut la couronne de prêtrise devant ta gloire sur le mont Sinaï[6], afin que le prince Qatspiel et les anges qui sont avec lui ne me dominent pas et ne me
4 rejettent pas du ciel[7]. Aussitôt le Saint béni soit-il manda à mon intention son serviteur, l'ange Métatron, Prince de la Face[8]. Il battit des ailes et vint à ma rencontre avec grande
5 joie, pour me sauver de leurs mains, et il me saisit dans sa main sous leur regard et il me dit : Viens en paix, tu as été agréé devant l'Elevé et l'Exalté[9] pour contempler la ressemblance du char[10].

6 A cet instant, je suis entré dans le septième palais, et il m'a conduit au camp de la Chekhina[11], il m'a présenté devant le
7 Trône de gloire pour que je puisse contempler le char. Mais dès que les princes du char[12] m'eurent regardé, et que les séraphins de flamme jetèrent les yeux sur moi, je fus saisi de

secousses et me suis mis à trembler. Je suis tombé de tout mon long et perdis connaissance[13] à cause du rayonnement de l'apparence de leurs yeux et de l'éclat de l'aspect de leur visage[14]. Si bien que le Saint béni soit-il les gronda et qu'il
8 leur dit: Mes officiants, mes séraphins, mes chérubins, mes ophanim, fermez les yeux devant Ismaël, mon fils, mon aimé,
9 mon préféré et ma gloire, qu'il ne craigne ni ne tremble[15]! Aussitôt est venu Métatron, le Prince de la Face, qui m'a res-
10 titué mon âme et qui m'a remis sur pied[16], mais il n'y avait pas encore assez de force en moi pour dire un chant[17] devant le Trône glorieux du Roi glorieux, majesté de tous les rois, splendeur de tous les souverains, jusqu'à ce qu'une heure soit
11 passée. Une heure après, le Saint béni soit-il m'ouvrit les portails de la Chekhina[18], les portails de la paix, les portails de la sagesse, les portails de la force, les portails de la vaillance, les portails de la parole, les portails du chant, les portails de la
12 *Qedoucha*[19], les portails de la mélodie, et il illumina mes yeux et mon cœur par des mots de louange, de glorification, de jubilation, d'acclamation, de chant, de magnificence, de beauté, de laudes, de ferveur[20]. Lorsque j'ai ouvert la bouche et que j'ai entonné un chant devant le Trône de gloire, les vivants sacrés de dessous le Trône du Roi glorieux et d'au-dessus du Trône[21] répondirent après moi en disant:

Saint, Saint, Saint[22],

et:

Bénie est la gloire de YHVH depuis son lieu[23].

Métatron fait l'éloge de R. Ismaël

1 2 Rabbi Ismaël dit:

A ce moment, les aigles[1] du char, les ophanim de flamme, les séraphins de feu dévorant ont interrogé Métatron et lui ont
2 dit: Jouvenceau[2], pourquoi as-tu laissé un enfant de femme[3] venir contempler le char, de quel peuple est-il, de quelle
3 tribu, qu'est-ce que cela vaut? Métatron leur a répondu, il leur a dit: Il est du peuple d'Israël que le Saint béni soit-il a choisi pour être pour lui un peuple, parmi les soixante-dix langues[4]. Il est de la tribu de Lévi, prélèvement pour son Nom[5]. Il est de la semence d'Aaron, que le Saint béni soit-il a élu pour être pour lui un officiant, le Saint béni soit-il en personne

4 lui attacha la couronne de prêtrise au Sinaï[6]. Aussitôt ils s'exclamèrent: Il est évidemment digne de contempler le char, comme il est écrit: «Heureux le peuple qui a ceci pour lui, heureux le peuple dont YHVH est le Dieu» (Ps. 144:15).

R. Ismaël interroge Métatron

1 3 Rabbi Ismaël dit[1]:

A ce moment, j'ai interrogé l'ange Métatron, le Prince de la
2 Face. Je lui dis: Quel est ton nom? Il me répondit: J'ai soixante-dix noms, correspondant aux soixante-dix langues[2] qui sont au monde, et tous sont fondés[3] sur le nom du Roi des rois de rois[4], cependant mon Roi m'appelle Jouvenceau[5].

Métatron c'est Hénoch

1 4 Rabbi Ismaël dit:

J'ai dit à Métatron: Pourquoi es-tu appelé du nom de ton Créateur[1], avec soixante-dix noms[2]? Et tu es plus grand que tous les princes et plus élevé que tous les anges, plus chéri que tous les officiants, plus glorifié que tous les soldats, supérieur à tous les souverains en royauté, en grandeur et en gloire, pourquoi donc t'appelle-t-on Jouvenceau dans les hauteurs
2 célestes[3]? Il répondit. Il me dit: Parce que moi, c'est Hénoch
3 fils de Yéred[4]. Quand les enfants de la génération du déluge péchèrent et pervertirent leurs œuvres[5], disant à Dieu: Ote-toi de nous, comme il est dit: «Ils dirent à Dieu: Ote-toi de nous, nous ne désirons pas connaître tes voies» (Job 21:14), le Saint béni soit-il m'enleva de leur sein pour être témoin[6] contre eux dans les cieux élevés, à l'adresse de tous ceux qui viendront au monde, afin qu'ils ne disent pas: Le Compatis-
4 sant est cruel! En quoi péchèrent toutes ces populations, leurs femmes, leurs enfants, leurs filles, leurs chevaux, leurs mules, leurs troupeaux, leurs biens et tous les oiseaux du monde, que le Saint béni soit-il a anéantis avec eux dans les eaux du déluge? Que diront les gens? Si cette génération du déluge a péché, en quoi le bétail, les animaux, les oiseaux ont-ils péché
5 pour être exterminés avec elle[7]? C'est pourquoi, le Saint béni soit-il m'a fait monter à leurs yeux de leur vivant vers les hau-

teurs célestes afin d'être un témoignage[8] contre eux pour le monde qui vient[9], et le Saint béni soit-il m'a marié[10] à la hauteur en tant que prince et que chef parmi les anges officiants.

6 A ce moment, trois anges, d'entre les anges officiants, Uza, Aza et Azaël[11], survinrent et m'accusèrent dans les hauteurs célestes. Ils dirent devant le Saint béni soit-il : Les premiers[12] n'avaient-ils pas bien parlé en ta présence en disant : Ne crée pas l'homme ? A nouveau le Saint béni soit-il répondit. Il leur dit : « Moi j'ai agi, moi je prendrai en charge, moi je soutien-
7 drai, je sauverai » (Is. 46:4). Dès qu'ils m'aperçurent, ils dirent devant lui : Maître de l'univers, quelle est la valeur de celui-ci pour monter dans la hauteur des hauteurs, n'est-il pas l'un des fils des fils de ceux qui furent anéantis dans les eaux du déluge[13] ? Que vaut-il au firmament ? A nouveau le Saint béni
8 soit-il répondit. Il leur dit : Que valez-vous vous-mêmes, vous vous immiscez dans mes paroles[14] ! Je désire que celui-ci, de préférence à vous tous, soit prince et chef au-dessus de vous
9 dans les hauteurs célestes[15]. Aussitôt tous se levèrent et allèrent à ma rencontre, puis ils se prosternèrent devant moi et ils dirent : Heureux es-tu et heureux sont tes parents, ton Créa-
10 teur a bien voulu de toi ! C'est parce que je suis un nouveau venu en leur sein et jeune au milieu d'eux, en jours, en mois et en années, qu'ils m'ont appelé Jouvenceau[16].

Quand Dieu quitta la terre

1 5 Rabbi Ismaël dit : L'ange Métatron, le Prince de la Face, me dit :

Du jour où le Saint béni soit-il chassa le premier homme du jardin d'Eden[1], la Chekhina résida sur un chérubin, dessous
2 l'arbre de vie[2]. Les anges officiants bondissaient et accouraient, descendant du ciel par groupes nombreux, par assemblées nombreuses du firmament, par camps nombreux des
3 cieux, pour faire sa volonté à travers le monde entier[3]. Le premier homme et sa génération demeuraient au seuil du jardin d'Eden, pour contempler la ressemblance de l'apparence rayonnante (*ziv*) de la Chekhina, car l'éclat de la Chekhina s'étendait d'un bout du monde à l'autre, 65 000 fois[4] plus
4 [lumineux] que le disque solaire. Quiconque en effet fait usage[5] de l'éclat de cette Chekhina, n'est pas touché par les

mouches et les moustiques, il n'est pas malade, il ne souffre pas, aucun démon ne peut lui nuire, de plus, même les anges
5 n'ont pas de pouvoir sur lui[6]. Quand le Saint béni soit-il sort et se rend dans l'Eden, et de l'Eden dans le jardin, du jardin au firmament et du firmament au jardin d'Eden[7], tous contemplent l'éclat de la ressemblance de sa Chekhina, et nul ne subit
6 de dommage. Jusqu'à la venue au monde des enfants de la génération d'Enosh, qui était à la tête de tous les serviteurs du culte étranger qui sont au monde[8].

7 Que faisaient les enfants de sa génération ? Ils allaient d'un bout du monde à l'autre bout et chacun d'eux en rapportait de l'argent, de l'or, des pierres précieuses, des perles, formant maintes montagnes et maintes collines[9]. Aux quatre vents du monde ils en faisaient des idoles, ils les érigeaient à chaque coin du monde sans exception, des idoles d'une mesure de
8 mille parasanges[10]. Ils faisaient descendre soleil, lune, étoiles, constellations, ils les arrêtaient devant les idoles, à leur droite et à leur gauche, pour les servir[11], à la façon dont ils servaient le Saint béni soit-il[12], comme il est dit : « Toutes les armées du ciel se tiennent devant lui, à sa gauche et à sa droite » (I
9 Rois 22:19). Comment avaient-ils assez de force pour pouvoir les faire descendre ? En fait, Uza, Aza et Azaël leur avaient appris des sorcelleries[13] pour qu'ils puissent les faire descendre et les utiliser, sans cela ils n'auraient pas été capables de les faire descendre[14].

10 A ce moment, les anges officiants conspirèrent pour porter accusation devant le Saint béni soit-il. Ils dirent devant lui : Maître de l'univers, qu'as-tu affaire avec les fils de l'homme, comme il est dit : « Qu'est-ce que l'homme (*enosh*) pour que tu t'en soucies ? » (Ps. 8:4)[15]. Il n'est pas dit : Qu'est-ce que Adam ? mais : Qu'est-ce que Enosh lui qui est le chef des
11 idolâtres ? Pourquoi as-tu quitté le ciel des cieux d'en haut, séjour de la gloire de ton nom, et le Trône élevé et exalté qui est dans la hauteur d'Aravot et es-tu venu loger avec des enfants de l'homme[16] qui servent des idoles et te font l'égal d'une idole ?
12 Maintenant tu es sur terre et l'idole est sur terre, quelle valeur as-tu parmi les habitants de la terre, serviteurs d'une idole[17] ? Aussitôt le Saint béni soit-il retira sa Chekhina de la terre
13 d'entre leur sein[18]. A ce moment, les anges officiants s'en vinrent et les cohortes des armées, les soldats d'Aravot, mille campements, des myriades de guerriers. Ils prirent des trom-

pettes et saisirent dans leurs mains des cornes, ils entourèrent la Chekhina en chantant et en psalmodiant, et il monta dans les hauteurs célestes, comme il est dit :
« Dieu monte parmi les acclamations,
YHVH au son du cor » (Ps. 47:6)[19].

L'opposition des anges

6 Rabbi Ismaël dit : L'ange Métatron, le Prince de la Face, me dit :

Quand le Saint béni soit-il voulut me faire monter dans les hauteurs, il délégua d'abord à mon intention le prince Anaphiel YHVH[1], et il m'enleva sous leurs yeux du milieu d'eux[2], et il me convoya en grande gloire sur un char de feu, avec des chevaux de feu et de glorieux serviteurs[3] et il me fit monter avec la Chekhina dans les hauteurs célestes[4]. Dès que j'eus atteint les hauteurs célestes, les vivants sacrés, les ophanim, les séraphins, les chérubins, les roues du char et les officiants de feu dévorant[5] humèrent mon odeur[6] à une distance de 365 000 myriades de parasanges[7]. Ils dirent : Qu'est-ce que cette odeur de l'enfant d'une femme ? Et qu'est-ce que la saveur d'une goutte blanche pour monter dans les hauteurs célestes[8] et pour se mettre à servir parmi ceux qui sculptent la flamme[9] ? Le Saint béni soit-il a répondu. Il leur dit : Mes officiants, mes armées, mes chérubins, mes ophanim, mes séraphins[10], que cela ne vous fâche pas, car tous les enfants d'homme m'ont renié ainsi que mon grand royaume, ils sont partis et ont adoré des idoles. J'ai donc retiré ma Chekhina de leur sein et je l'ai fait monter dans les hauteurs, quant à celui-ci que j'ai enlevé au milieu d'eux, il est le plus précieux d'entre tous[11], il pèse autant qu'eux tous réunis en fidélité, en justice et en action vertueuse[12]. Celui-là que j'ai pris est la rétribution de toute ma peine sous tous les cieux[13].

Sur les ailes de la Chekhina

7 Rabbi Ismaël dit : L'ange Métatron, le Prince de la Face, me dit :

Quand le Saint béni soit-il me prit d'entre les enfants de la

génération du déluge, il me fit monter sur les ailes du vent de la Chekhina[1], jusqu'au firmament supérieur et il m'introduisit dans les grands palais[2] qui se trouvent dans la hauteur du firmament Aravot, où sont le Trône de gloire de la Chekhina et le char, les cohortes du courroux, les soldats de la furie[3], les chin'anim[4] de feu, les chérubins flamboyants, les ophanim de braise, les officiants de flammes, les hachmalim d'éclair et les séraphins de foudre. Puis il me posta pour servir chaque jour le Trône de gloire[5].

Les trésors célestes

8 Rabbi Ismaël dit : L'ange Métatron, le Prince de la Face, me dit :

Avant qu'il ne me poste pour servir le Trône de gloire, le Saint béni soit-il m'ouvrit
300 000 portails de discernement[1],
300 000 portails de prudence,
300 000 portails de vie[2],
300 000 portails de paix,
300 000 portails de Chekhina[3],
300 000 portails de vaillance et de puissance,
300 000 portails de force,
300 000 portails de grâce et de bonté,
300 000 portails d'amour,
300 000 portails de Torah[4],
300 000 portails de ressource,
300 000 portails de compatissance,
300 000 portails d'humilité
300 000 portails de crainte du ciel[5].

A ce moment, le Saint béni soit-il m'ajouta sagesse sur sagesse, discernement sur discernement, prudence sur prudence, connaissance sur connaissance, compatissance sur compatissance, Torah sur Torah, amour sur amour, bonté sur bonté, charme sur charme, humilité sur humilité, vaillance sur vaillance, force sur force, puissance sur puissance, splendeur sur splendeur, beauté sur beauté, prestance sur prestance. J'ai été glorifié et honoré de toutes ces excellentes et louables qualités, davantage que tous les enfants des hauteurs[6].

L'agrandissement d'Hénoch

9 Rabbi Ismaël dit : L'ange Métatron, le Prince de la Face, me
1 dit :

En plus de toutes ces qualités, le Saint béni soit-il posa sa
2 main sur moi[1] et il me gratifia de 1 365 000 bénédictions. Je fus exhaussé et allongé de la mesure de longueur et de largeur
3 du monde[2]. Il fit pousser sur moi 72 ailes, 36 ailes de part et
4 d'autre[3], chaque aile étant comme la plénitude du monde[4]. Il fixa en moi 365 000 yeux[5], chaque œil étant comme le grand
5 luminaire[6]. Il ne laissa aucune espèce d'éclat, de splendeur, de prestance, de beauté, d'excellence, de lumières qui soient au monde qu'il ne fixât en moi.

Le trône d'Hénoch

10 Rabbi Ismaël dit : L'ange Métatron, le Prince de la Face,
1 me dit :

Voici tout ce que le Saint béni soit-il fit pour moi : un trône semblable au Trône de gloire[1], qu'il recouvrit d'une couverture[2] d'éclat, de splendeur, de prestance, de gloire, de beauté, de grâce et de bonté semblable à la couverture du Trône de gloire, où sont fixées toutes les sortes d'éclats lumineux qui
2 sont au monde. Il le plaça au seuil du septième palais et il m'y
3 fit asseoir. Un héraut[3] sortit pour moi dans chaque firmament, disant : Métatron mon serviteur[4], je l'ai placé pour être prince et chef sur tous les princes de mon royaume et sur tous les enfants des hauteurs, sauf sur huit grands princes glorieux et
4 terribles, appelés YHVH, par le nom de leur Roi[5]. Tout ange et tout prince qui a quelque chose à dire devant moi, qu'il aille
5 devant lui et qu'il le lui dise. Et toute chose qu'il dit en mon nom observez-la et accomplissez-la[6], parce que j'ai chargé[7] le prince de la sagesse et le prince du discernement de lui enseigner la sagesse de ceux qui sont en haut et celle de ceux qui sont en bas, la sagesse de ce monde-ci et la sagesse du monde
6 qui vient. Je l'ai également chargé de tous les trésors du palais d'Aravot et de tous les trésors de vie que j'ai dans les hauteurs célestes[8].

Les secrets révélés à Hénoch

11 Rabbi Ismaël dit : L'ange Métatron, le Prince de la Face, me dit :

Le Saint béni soit-il m'a révélé depuis lors[1] tous les secrets de la Torah[2], tous les mystères de la sagesse, toutes les profondeurs de la perfection et toutes les pensées des cœurs des créatures. Toutes les énigmes du monde et tous les agencements du Commencement[3] sont dévoilés à moi de la façon dont ils sont dévoilés devant le Formateur du commencement[4]. J'ai beaucoup scruté pour contempler les énigmes profondes et les secrets merveilleux. Avant qu'un homme pense en cachette je vois sa pensée et avant qu'un homme fasse quelque chose je vois son acte. Rien dans les hauteurs et dans les profondeurs du monde ne m'échappe[5].

La couronne, l'habit et le nom

12 Rabbi Ismaël dit : L'ange Métatron, le Prince de la Face, me dit :

A cause de l'amour que me porte le Saint béni soit-il, plus qu'à tous les enfants des hauteurs, il m'a façonné une robe resplendissante, où tous les genres de luminaires sont fixés, et il m'en a revêtu. Puis il m'a façonné un manteau de gloire où sont fixées toutes les sortes de magnificence, d'éclat, de splendeur, de lustre, et il m'en enveloppa[1]. Il m'a façonné une couronne royale[2] sertie de 49 pierres[3] aussi lumineuses que la lumière du disque solaire, dont la brillance atteint les quatre vents du firmament d'Aravot, ainsi que les sept firmaments et les quatre points cardinaux. Il la posa sur ma tête et il me dénomma : Le petit YHVH[4], en présence de toute sa famille des hauteurs[5], comme il est dit :

« Mon nom est en lui » (Ex. 23:21)[6].

Les lettres sur la couronne

13 Rabbi Ismaël dit : L'ange Métatron, le Prince de la Face, lustre du ciel le plus haut[1], me dit :

A cause de l'abondant amour, de la grande compassion avec laquelle le Saint béni soit-il m'aime et me chérit, plus que tous les enfants des hauteurs, il écrivit de son doigt, tel une plume de flamme[2], sur la couronne sise sur ma tête,

les lettres par lesquelles ont été créés le ciel et la terre[3],

les lettres par lesquelles ont été créés les mers et les fleuves

les lettres par lesquelles ont été créées les montagnes et les collines

les lettres par lesquelles ont été créés les étoiles et les constellations, les éclairs, les vents, les tonnerres, les bruits de la foudre, la neige, la grêle, l'ouragan et la tempête,

les lettres par lesquelles ont été créées toutes les choses nécessaires au monde, tous les agencements du commencement sans exception.

Chaque lettre éclot, coup sur coup, comme une apparition de foudre, coup sur coup comme une apparition de torches, coup sur coup comme une apparition de flamme de feu, coup sur coup comme une apparition de la sortie du soleil, de la lune et des étoiles[4].

Terreur des anges devant Métatron

14 Rabbi Ismaël[1] dit: L'ange Métatron, le Prince de la Face, me dit:

Quand le Saint béni soit-il posa sur ma tête cette couronne, tous les princes des royaumes dans la hauteur du firmament d'Aravot[2], tous les soldats de chaque firmament, tremblèrent devant moi. Même les princes des élim, les princes des ér'élim et les princes des tapsarim[3] qui sont plus grands que tous les anges officiants en service devant le Trône de gloire, tremblent et sont pris de secousses devant moi, lorsqu'ils m'aperçoivent. Même Samaël, prince des accusateurs, qui est plus grand que tous les princes des royaumes qui sont dans les hauteurs[4], me craint et frémit devant moi. Même l'ange du feu, l'ange de la grêle, l'ange du vent, l'ange de l'éclair, l'ange du tourbillon, l'ange de la furie, l'ange du tonnerre, l'ange de la neige, l'ange de la pluie, l'ange du jour, l'ange de la nuit, l'ange du soleil, l'ange de la lune, l'ange des étoiles, l'ange des constellations, qui conduisent le monde sous leurs mains,

suent, bondissent en arrière, pris de panique, en face de moi, dès qu'ils m'aperçoivent.

4 Voici les noms des princes qui conduisent le monde[5]:
Gabriel, l'ange du feu[6],
Baradiel, l'ange de la grêle,
Rouhiel qui est chargé du vent,
Baraqiel qui est chargé des éclairs,
Zaamiel qui est chargé du tourbillon,
Ziqiel qui est chargé des comètes,
Zi'iel qui est chargé des frissons,
Zaaphiel qui est chargé de l'ouragan,
Raamiel qui est chargé du tonnerre,
Raachiel qui est chargé du tremblement de terre
Chalgiel qui est chargé des neiges,
Matariel qui est chargé de la pluie,
Chamachiel[7] qui est chargé du jour,
Liliael qui est chargé de la nuit,
Galgaliel qui est chargé du disque solaire,
Ophaniel qui est chargé des cycles de la lune,
Kokhaviel qui est chargé des étoiles,
Rahatiel qui est chargé des constellations.

5 Tous tombent sur la face quand ils me voient et ils ne peuvent me contempler à cause de la splendeur majestueuse, de la beauté, de la luminosité, de la brillance de la lumière de la couronne glorieuse qui est sur ma tête[8].

Angélomorphose d'Hénoch

1 15 Rabbi Ismaël dit: L'ange Métatron, le Prince de la Face, lustre du ciel le plus haut, me dit:

Dès que le Saint béni soit-il me prit en service pour servir le Trône de gloire[1], les roues du char et tous les besoins de la Chekhina, aussitôt ma chair se transforma en flamme. Mes nerfs en feu brûlant. Mes os en braises de genêts. La lumière de mes paupières[2] en la splendeur des éclairs. Les orbites de mes yeux en torches de feu. Les cheveux de ma tête en flammes étincelantes. Tous mes membres en ailes de feu brû-
2 lant. La masse de mon corps en feu flamboyant[3]. A ma droite — ceux qui sculptent les flammes de feu. A ma gauche — une torche brûlante. Tout autour de moi éclosent le vent de tem-

pête et la tourmente, devant moi et derrière moi le vrombissement de tremblements de terre continus[4].

Métatron détrôné

1 16 Rabbi Ismaël dit: L'ange Métatron, le Prince de la Face, lustre du ciel le plus haut, me dit:

Au début, j'étais assis sur un grand trône[1], au seuil du septième palais, et je jugeais tous les enfants des hauteurs, famille du Lieu, par l'autorité du Saint béni soit-il. Je distribuais grandeur et royauté, rang et domination, lustre et louange, diadème, couronne et gloire à tous les princes des royaumes, quand je siégeais dans la cour d'en haut[2]. Les princes des royaumes se tenaient à mes côtés, à ma droite et à ma gauche,
2 de par l'autorité du Saint béni soit-il. Lorsque Aher[3] est venu pour contempler la vision du char, et qu'il posa les yeux sur moi, il fut pris de crainte et trembla en ma présence. Son âme se pressa affolée pour le quitter, à cause de la peur, de la terreur et de la vénération que je lui inspirais. Quand il me vit assis sur un trône comme un roi, les anges officiants se tenant à mes côtés comme des serviteurs, tous les princes des royaumes
3 ceints de couronnes autour de moi[4], à ce moment, il ouvrit la
4 bouche et dit: Oui, deux pouvoirs sont dans les cieux[5]. Aussitôt, un Echo de la Voix[6] surgit de devant la Chekhina,
5 disant: «Revenez, fils apostats» (Jer. 3:22), sauf Aher. A cet instant survint Anaphiel YHVH[7], le prince glorifié, révéré, chéri, hallucinant, terrifiant, vénéré, avec une mission du Saint béni soit-il, et il me frappa avec soixante lanières de feu[8], puis il me fit mettre debout sur mes pieds[9].

Les princes des sept cieux

1 17 Rabbi Ismaël dit: L'ange Métatron, le Prince de la Face, lustre du ciel le plus haut, me dit:

Sept sont les grands princes, les beaux, les révérés, les merveilleux, les honorés, qui sont préposés aux sept firmaments. Ce sont: Michaël, Gabriel, Chatqiel, Chahaqiel, Baradiel,
2 Baraqiel, Sidriel[1]. Tous sont des princes d'armée d'un firmament, chacun d'eux est accompagné de 496 000[2] myriades d'anges officiants.

3 Michaël, le grand prince, est préposé au septième firmament supérieur qui est dans Aravot.

Gabriel, prince de l'armée, est préposé au sixième firmament qui est dans Makhon.

Chatqiel, prince de l'armée, est préposé au cinquième firmament qui est dans Ma'on.

Chahaqiel, prince de l'armée, est préposé au quatrième firmament qui est dans Zevoul.

Baradiel, prince de l'armée, est préposé au troisième firmament qui est dans Chehaqim.

Baraqiel, prince de l'armée, est préposé au deuxième firmament qui est dans la hauteur de Raqia.

Sidriel, prince de l'armée, est préposé au premier firmament qui est dans Vilon, qui est dans Chamayim[3].

4 Au-dessous d'eux est le prince Galgaliel, préposé à l'orbe du soleil, il est accompagné de 96 anges, nobles et glorifiés, qui font courir l'orbe du soleil dans Raqia de 365 000 parasanges chaque jour[4].

5 Au-dessous d'eux est le prince Ophaniel, préposé à l'orbe de la lune, il est accompagné de 88 anges, qui font courir l'orbe de la lune de 354 000 parasanges[5] chaque nuit, aussi longtemps que la lune se tient à l'est dans sa puissance. Et quand se tient-elle à l'est dans sa puissance? Il faut dire: le 16 de chaque mois[6].

6 Au-dessous d'eux est le prince Rahatiel, préposé aux constellations, il est accompagné de 72 anges grands et honorés[7]. Pourquoi porte-t-il le nom de Rahatiel? Parce qu'il fait courir les constellations dans leurs cycles et orbites de 339 000 parasanges chaque nuit, d'est en ouest et d'ouest en est. Car le Saint béni soit-il fit pour eux tous, pour le soleil, la lune, les étoiles et les constellations, une tente pour s'y mouvoir la nuit[8] d'ouest en est.

7 Au-dessous d'eux est le prince Kokhaviel, préposé à toutes les étoiles, il est accompagné de 365 000 myriades d'anges officiants[9], grands et honorés, qui font courir les étoiles de ville en ville et de cité en cité, dans le firmament du ciel.

8 Au-dessus d'eux[10] sont les 72 princes célestes des royaumes, correspondant aux 70 langues[11] qui sont dans le monde. Tous sont enturbannés de couronnes royales, sont

vêtus de vêtements royaux, sont recouverts d'ornements royaux, sont montés sur des chevaux royaux et tiennent à la main des sceptres royaux. Quand l'un d'eux se déplace dans le firmament, des serviteurs royaux courent devant lui en grand honneur et en grande pompe, à la façon dont sur terre [les rois] se déplacent sur des chars, avec des cavaliers et de nombreux soldats, avec gloire, grandeur, noblesse, acclamation et magnificence.

Une hiérarchie angélique

18 Rabbi Ismaël dit: L'ange Métatron, le Prince de la Face, lustre du ciel le plus haut, me dit:

Les anges du premier firmament, quand ils voient leur prince, ils descendent de leur cheval[1] et tombent sur la face.

Le prince du premier firmament, quand il voit le prince du deuxième firmament, il ôte la couronne de gloire de sa tête[2] et tombe sur sa face.

Le prince du troisième firmament, quand il voit le prince du quatrième firmament, il ôte la couronne de gloire de sa tête et tombe sur sa face.

Le prince du quatrième firmament, quand il voit le prince du cinquième firmament, il ôte la couronne de gloire de sa tête et tombe sur sa face.

Le prince du cinquième firmament, quand il voit le prince du sixième firmament, il ôte la couronne de gloire de sa tête et tombe sur sa face.

Le prince du sixième firmament, quand il voit le prince du septième firmament, il ôte la couronne de gloire de sa tête et tombe sur sa face.

Le prince du septième firmament, quand il voit les 72 princes des royaumes[3], il ôte la couronne de gloire de sa tête et tombe sur sa face.

Les 72 princes des royaumes, quand ils voient les gardiens de la porte[4] du premier palais, qui est dans Aravot, le firmament supérieur, ils ôtent la couronne royale de leur tête et tombent sur la face.

Les gardiens de la porte du premier palais, quand ils voient les gardiens de la porte du deuxième palais, ils ôtent la couronne glorieuse de leur tête et tombent sur la face.

Les gardiens de la porte du deuxième palais, quand ils voient les gardiens de la porte du troisième palais, ils ôtent la couronne glorieuse de leur tête et tombent sur la face.

Les gardiens de la porte du troisième palais, quand ils voient les gardiens de la porte du quatrième palais, ils ôtent la couronne glorieuse de leur tête et tombent sur la face.

Les gardiens de la porte du quatrième palais, quand ils voient les gardiens de la porte du cinquième palais, ils ôtent la couronne glorieuse de leur tête et tombent sur la face.

Les gardiens de la porte du cinquième palais, quand ils voient les gardiens de la porte du sixième palais, ils ôtent la couronne glorieuse de leur tête et tombent sur la face.

Les gardiens de la porte du sixième palais, quand ils voient les gardiens de la porte du septième palais, ils ôtent la couronne glorieuse de leur tête et tombent sur la face.

4 Les gardiens de la porte du septième palais, quand ils voient les quatre grands princes glorieux, préposés aux quatre camps de la Chekhina[5], ils ôtent la couronne glorieuse de leur tête et tombent sur la face.

5 Les quatre grands princes, quand ils voient Taga'ats[6], le prince grand et révéré, en chant et en acclamation à la tête de tous les enfants des hauteurs, ils ôtent la couronne glorieuse de leur tête et tombent sur la face.

6 Taga'ats, le prince grand et révéré[7], quand il voit Atatiel, le grand prince aux trois doigts[8], dans la hauteur d'Aravot, le firmament supérieur, il ôte la couronne glorieuse de sa tête et tombe sur la face.

7 Atatiel le grand prince, quand il voit Hamon, le prince grand, redoutable, glorieux, splendide, vénéré, qui fait trembler tous les enfants des hauteurs lorsque le moment de dire «Saint» est arrivé, comme il est dit: «A la voix de Hamon les peuples s'enfuient, quand tu te dresses, les nations se dispersent» (Is. 33:3)[9], il ôte la couronne glorieuse de sa tête et tombe sur la face.

8 Hamon le grand prince, quand il voit le grand prince Tetrasiel YHVH[10], il ôte la couronne glorieuse de sa tête et tombe sur la face.

9 Tetrasiel YHVH le grand prince, quand il voit Atrouggiel YHVH, il ôte la couronne glorieuse de sa tête et tombe sur la face.

10 Atrouggiel YHVH le prince, quand il voit le prince Naa-

rouriel YHVH, il ôte la couronne glorieuse de sa tête et tombe sur la face.

11 Na'arouriel YHVH, le prince, quand il voit le prince Sasnigiel YHVH[11], il ôte la couronne glorieuse de sa tête et tombe sur la face.

12 Sasnigiel YHVH le prince, quand il voit le prince Zazriel YHVH, il ôte la couronne glorieuse de sa tête et tombe sur la face.

13 Zazriel YHVH le prince, quand il voit le prince Guevouratiel YHVH, il ôte la couronne glorieuse de sa tête et tombe sur la face.

14 Guevouratiel YHVH le prince, quand il voit le prince Araphiel YHVH, il ôte la couronne glorieuse de sa tête et tombe sur la face.

15 Araphiel YHVH le prince, quand il voit le prince Achroili YHVH[12], il ôte la couronne glorieuse de sa tête et tombe sur la face.

16 Achroili YHVH le prince, chef de toute la phalange des enfants des hauteurs, quand il voit le prince Galitsour YHVH[13], révélateur du mystère, il ôte la couronne glorieuse de sa tête et tombe sur la face.

17 Galitsour YHVH le prince, quand il voit le prince Zakzachiel YHVH, qui est préposé à écrire les mérites d'Israël sur le Trône de gloire, il ôte la couronne glorieuse de sa tête et tombe sur la face.

18 Zakzachiel YHVH le prince, quand il voit le prince Anaphiel YHVH, qui garde les clés des palais du firmament d'Aravot, il ôte la couronne glorieuse de sa tête et tombe sur la face.

Pourquoi porte-t-il le nom d'Anaphiel? Parce qu'un rameau de sa majesté, de son lustre, de sa couronne, de son éclat et de sa splendeur couvre tous les lustres du firmament supérieur d'Aravot, tel le Formateur du monde. De même qu'il est écrit du Formateur du monde: «Sa majesté couvre le ciel et sa louange remplit la terre» (Hab. 3:3), ainsi le prince Anaphiel YHVH, sa majesté et son lustre couvrent tous les lustres du firmament supérieur[14].

19 Anaphiel YHVH le prince, quand il voit le prince Soter Achiel YHVH, grand, redoutable et glorieux, il ôte la couronne glorieuse de sa tête et tombe sur la face[15].

Pourquoi porte-t-il le nom de Soter Achiel? Parce qu'il est préposé à servir devant la Face sur les quatre bras du Fleuve de Feu[16], à l'opposé du Trône de gloire. Tout prince qui souhaite se retirer ou venir devant la Chekhina, ne le fait qu'avec sa permission, parce que les sceaux des quatre bras du Fleuve de Feu lui ont été remis. De plus, [il porte ce nom] parce que la hauteur de sa taille est de 70 000 myriades de parasanges, et il excite les feux du Fleuve de Feu et il se retire et se présente devant la Chekhina pour commenter les registres de tous ceux qui sont venus au monde, comme il est dit: «Le tribunal siégea et des livres furent ouverts» (Dan. 7:10).

20 Soter Achiel YHVH le prince, quand il voit le prince Choqed Hozi YHVH, le grand, le puissant, le terrible, le glorieux, il ôte la couronne glorieuse de sa tête et tombe sur la face.

Pourquoi porte-t-il le nom de Choqed Hozi? Parce qu'il pèse tous les mérites sur le plateau d'une balance devant le Saint béni soit-il[17].

21 Choqed Hozi YHVH le prince, quand il voit le prince Zé Penouraï YHVH[18], le grand, le puissant, le terrible, le glorifié, l'illustre, le vénéré dans toute la Famille d'en haut, il ôte la couronne glorieuse de sa tête et tombe sur la face.

Pourquoi porte-t-il le nom de Zé Penouraï? Parce qu'il est courroucé contre le Fleuve de Feu et il l'éteint à sa place.

22 Zé Penouraï YHVH le prince, quand il voit le prince Azgobhaï YHVH[19], le grand, le puissant, le terrible, le glorifié, l'illustre, le merveilleux, le très élevé, le chéri et le vénéré parmi les grands princes qui connaissent les secrets du Trône de gloire[20], il ôte la couronne glorieuse de sa tête et tombe sur la face.

Pourquoi porte-t-il le nom de Azgobhaï YHVH le prince? Parce qu'il ceint de vêtements de vie et qu'il enveloppe du manteau de vie[21] les justes du monde dans les temps futurs, ainsi que les pieux du monde, afin qu'ils vivent en eux une vie éternelle.

23 Azgobhaï YHVH le prince, quand il voit les deux grands princes imposants et glorieux, qui se tiennent plus haut que lui, il ôte la couronne glorieuse de sa tête et tombe sur la face. Voici les noms des deux princes: Sopheriel YHVH qui fait mourir, le prince grand, glorieux, illustre, pur, vieux et superbe. Chopheriel YHVH qui fait vivre, grand prince glorieux, illustre, pur, vieux et superbe[22]. Pourquoi [le premier]
24

porte-t-il le nom de Sopheriel YHVH qui fait mourir ? Parce qu'il est préposé aux livres des morts : celui pour qui est arrivée l'heure de la mort, il l'inscrit sur le livre des morts. Pourquoi [le second] porte-t-il le nom de Chopheriel YHVH qui fait vivre ? Parce qu'il est préposé aux livres des vivants : celui que le Saint béni soit-il veut en vie, il l'inscrit sur les livres des vivants, avec la permission du Lieu[23]. Peut-être diras-tu : puisque le Saint béni soit-il est assis sur un Trône, eux aussi sont assis et écrivent ? L'Ecriture dit : « Toute l'armée du ciel se dresse près de lui » (I Rois 22:19). Il n'est pas dit « armée du ciel », mais « toute l'armée du ciel », cela nous apprend que même les grands princes auxquels nul n'est pareil dans les hauteurs célestes, n'assurent les besoins de la
25 Chekhina que debout[24]. Comment écrivent-ils en position debout ?

L'un se tient sur les sphères de l'ouragan et l'autre se tient sur les sphères de la tempête.

L'un est vêtu d'une robe royale, l'autre est vêtu d'une robe royale.

L'un est enveloppé d'un manteau magnifique, l'autre est enveloppé d'un manteau magnifique.

L'un est orné d'une couronne royale, l'autre est orné d'une couronne royale.

Le corps de l'un est tout entier rempli d'yeux, le corps de l'autre est tout entier rempli d'yeux.

L'aspect de l'un est comme l'apparition des éclairs, l'aspect de l'autre est comme l'apparition des éclairs.

Les yeux de l'un sont comme le soleil dans sa puissance, les yeux de l'autre sont comme le soleil dans sa puissance.

L'éclat de l'un est comme l'éclat du Trône de gloire, l'éclat de l'autre est comme l'éclat du Trône de gloire.

La hauteur de l'un est comme celle de sept firmaments, la hauteur de l'autre est comme celle de sept firmaments.

Les ailes de l'un sont comme le cycle de l'année, les ailes de l'autre sont comme le cycle de l'année.

Les ailes de l'un sont comme la largeur du firmament, les ailes de l'autre sont comme la largeur du firmament.

Les lèvres de l'un sont comme les portails de l'est, les lèvres de l'autre sont comme les portails de l'est.

La langue de l'un est haute comme les vagues de la mer, la langue de l'autre est haute comme les vagues de la mer.

De la bouche de l'un surgit une flamme, de la bouche de l'autre surgit une flamme.

De la bouche de l'un surgissent des éclairs, de la bouche de l'autre surgissent des éclairs.

De la sueur de l'un un feu est allumé, de la sueur de l'autre un feu est allumé[25].

De la langue de l'un brûle une torche enflammée, de la langue de l'autre brûle une torche enflammée.

Sur la tête de l'un est une pierre de saphir, sur la tête de l'autre est une pierre de saphir.

Sur les épaules de l'un est la roue d'un chérubin rapide, sur les épaules de l'autre est la roue d'un chérubin rapide.

Dans la main de l'un est un rouleau de braise, dans la main de l'autre est un rouleau de braise.

Dans la main de l'un est une plume de flamme, dans la main de l'autre est une plume de flamme[26].

La dimension du rouleau est de 3000 myriades de parasanges. La dimension de la plume est de 3000 myriades de parasanges. La dimension de chaque lettre singulière qu'ils écrivent est de 365 parasanges.

Rekaviel YHVH, prince des roues du char

19 Rabbi Ismaël dit : L'ange Métatron, le Prince de la Face, me dit :

Au-dessus de ces deux grands princes[1], est un prince distingué et honoré, splendide et noble, prestigieux et vénéré, vaillant et puissant, grand et magnifié, fort et somptueux, merveilleux et exalté, pur et chéti, souverain, hautain, altier, ancien, hardi, tel que nul parmi les princes ne lui est identique. Prince Rekaviel YHVH est son nom, grand et redouté. Il se tient auprès du char. Pourquoi porte-t-il le nom de Rekaviel ? Parce qu'il est préposé aux roues du char[2] qui ont été remises entre ses mains. Combien sont les roues ? Huit, deux à chaque direction[3]. Quatre vents les entourent en un cercle, et voici le nom des vents : vent Brise, vent Tempête, vent Ouragan et vent Tourmente[4]. Quatre fleuves de feu[5] coulent et émergent d'au-dessous d'eux, un fleuve de chaque côté. Entre eux, formant cercle, se dressent quatre nuages[6], que voici : nuages de Feu, nuages de Flamme, nuages de Braise,

nuages de Soufre. Les nuages se dressent, plantés fixement,
5 face à leur quatre roues. Les pieds des vivants sont posés sur
les roues et entre une roue et l'autre un tremblement de terre
6 gronde et entre une roue et l'autre retentit le tonnerre. Quand
le temps est venu d'entonner le chant[7], la multitude des roues
tremblent, la multitude des nuages frémissent, tous les capi-
taines tremblent[8], tous les cavaliers frissonnent, tous les vail-
lants font un bond en arrière, toutes les armées sont secouées,
toutes les cohortes s'effrayent, tous les préposés s'alarment,
tous les princes et les soldats s'affolent, tous les officiants
7 s'évanouissent, tous les anges et les porte-drapeau défaillent[9].
Une voix retentit de roue en roue[10], de chérubin en chérubin,
de vivant en vivant, d'ophan en ophan, de séraphin en séra-
phin, disant : « Exaltez le Chevaucheur d'Aravot, Yah est son
nom, exultez devant lui » (Ps. 68:5)[11].

Hayaliel YHVH, prince des vivants

1 20 Rabbi Ismaël dit : L'ange Métatron, le Prince de la Face,
me dit :

Au-dessus d'eux est un prince grand et puissant, Hayaliel
YHVH[1] est son nom, prince noble et terrible, prince impo-
sant et vaillant, prince grand et redoutable, prince devant
lequel tous les enfants des hauteurs sont ébranlés, prince qui
2 est capable d'avaler l'univers entier d'un seul trait[2]. Pourquoi
porte-t-il le nom de Hayaliel YHVH le prince ? Parce qu'il est
préposé aux vivants et il frappe les vivants avec des lanières de
feu[3]. Il les exalte quand ils entonnent louange, laude et jubila-
tion et il les presse de dire à sa suite[4] :

Saint, Saint, Saint,
Bénie est la gloire de YHVH depuis son lieu.

Les vivants sacrés

1 21 Rabbi Ismaël dit : L'ange Métatron, le Prince de la Face,
me dit :

Quatre vivants vis-à-vis des quatre vents[1]. Chaque vivant
en particulier est comme la plénitude du monde entier[2],
chacun possède quatre faces et chaque face est comme la face

2 du levant[3]. Chacun possède quatre ailes et chaque aile pourrait
3 recouvrir le monde. Chacun possède des faces à l'intérieur des
faces et des ailes à l'intérieur des ailes[4]. La dimension d'une
4 face est de 248 faces, la dimension d'une aile est de 365 ailes[5].
Chaque [vivant] possède deux mille couronnes attachées à sa
tête, chaque couronne est comme l'arc-en-ciel dans le nuage[6]
et son éclat est semblable à l'éclat de l'orbe du soleil, les étin-
cellements qui jaillissent de chaque [couronne] sont pareils à
l'éclat de l'étoile du matin au levant.

Kerouviel YHVH, prince des chérubins

1 22 Rabbi Ismaël dit : L'ange Métatron, le Prince de la Face,
me dit :

Au-dessus d'eux est un prince imposant et merveilleux,
courageux et loué par toutes sortes de louanges, son nom est
Kerouviel YHVH, prince vaillant plein de forces vives,
prince majestueux et la majesté est avec lui, prince juste et la
justice est avec lui, prince saint et la sainteté est avec lui.
Prince glorifié par des milliers d'armées, prince exalté par des
2 myriades de soldats. Son courroux fait trembler l'univers, sa
colère secoue les camps, la frayeur qu'il inspire ébranle les fon-
3 dations, à son grondement Aravot est secoué. Sa taille est rem-
plie de braises, la hauteur de son envergure est pareille à la
hauteur des sept firmaments, la largeur de son envergure est
comme la largeur des sept firmaments, la profondeur de son
4 envergure est comme celle des sept firmaments[1]. L'ouverture
de sa bouche brûle comme une torche, sa langue est un feu
dévorant, ses paupières sont comme la splendeur de l'éclair,
ses yeux sont comme des étincelles resplendissantes, l'aspect
5 de sa face est comme un feu brûlant[2]. Une couronne de sain-
teté est sur sa tête et le nom merveilleux est gravé dessus[3] ;
d'elle jaillissent des éclairs. L'arc de la Chekhina est entre ses
6 épaules[4], son glaive, pareil à un éclair, est posé sur ses reins, sa
flèche, telle l'éclair, est sur sa ceinture, une cuirasse de feu
dévorant est suspendue à son cou, de la braise de genêts l'enve-
7 loppe. L'éclat de la Chekhina est sur sa face[5], des rayons de
majesté[6] sont sur ses roues, un turban royal orne son crâne,
8 son corps entier est couvert d'yeux[7], sa taille est tapissée
9 d'ailes sur toute sa longueur[8]. Sur sa droite une flamme jaillit,

sur sa gauche fuse un flamboiement. Des braises crépitent de
son corps et des flambeaux surgissent de lui, des éclairs éclatent de sa face. Il est constamment accompagné de coups de
tonnerre répétés. Temblement de terre sur tremblement de
10 terre sont sans cesse auprès de lui. Deux princes du char sont à
sa place[9].

11 Pourquoi porte-t-il le nom de Kerouviel YHVH le prince?
Parce qu'il est préposé au char des chérubins et les chérubins
vaillants sont remis en son pouvoir[10]. Il polit la couronne de
12 leur tête et fait briller le diadème de leur crâne[11]. Il éveille la
forme[12] de leur belle prestance, accroît la magnificence de leur
éminence, augmente la supériorité de leur beauté, agrandit
l'ampleur de leur prestige, chante le chant de leur louange,
récite la puissance de leur magnificence, fait briller la splendeur de leur gloire, embellit le lustre de leur grâce et de leur
faveur, brode leur charme éblouissant, enjolive leur gracieuse
beauté, rehausse l'ornement de leur lustre, exalte l'ordre de
leur éloge — pour préparer un siège[13] à Celui qui s'asseoit sur
les chérubins[14].

13 Les chérubins se tiennent auprès des saints vivants et leurs
ailes s'élèvent au-dessus de leur tête. La Chekhina est posée
sur leur dos, la splendeur de gloire est sur leurs faces, un chant
de louange est dans leur bouche. Leurs mains sont sous leurs
ailes, leurs pieds sont couverts par leurs ailes[15], des rayons de
lustre sont sur leur tête. L'éclat de la Chekhina est sur leurs
visages[16], et la Chekhina est posée sur leur dos. Des pierres de
saphir les entourent[17], des piliers de feu sont sur leur carré,
14 des colonnes de flambeaux sont à leurs côtés. Un saphir ici et
15 un saphir là, sous les saphirs des braises de genêt. Un chérubin
ici et un chérubin là, les ailes des chérubins enserrent leur
crâne avec gloire. Ils les déploient pour chanter avec elles un
chant à Celui qui habite les nuées, et pour vanter avec elles la
magnificence du Roi des rois[18].

16 Kerouviel YHVH le prince, qui les a en charge, les règle en
rangs superbes, beaux et agréables, il les exalte de toutes sortes
de congratulations, d'adulations, de glorifications. Il les presse
avec respect et impétuosité d'accomplir la volonté de leur
Créateur, à chaque instant sans cesse, car au sommet de leur
tête demeure constamment la gloire du grand Roi, siégeant sur
les chérubins.

L'ordre des vents

1 23 Rabbi Ismaël dit: L'ange Métatron, le Prince de la Face,
me dit[1]:

Combien de vents soufflent-ils de sous les ailes des chérubins? Souffle le vent palpitant, comme il est dit: «Le vent de
Dieu palpitait sur la face des eaux» (Gen. 1:2).

2 Souffle le vent impétueux, comme il est dit: «YHVH fit
refouler la mer par un vent d'est impétueux» (Ex. 14:21).

3 Souffle le vent d'est, comme il est dit: «Le vent d'est avait
apporté les sauterelles» (Ex. 10:13).

4 Souffle le vent des cailles, comme il est dit: «Un vent se leva
de par YHVH, amenant des cailles» (Nom. 11:31).

5 Souffle le vent de jalousie, comme il est dit: «Si un vent de
jalousie passe sur lui» (Nom. 5:14).

6 Souffle le vent du tremblement de terre, comme il est dit:
«Après le vent un tremblement de terre, mais YHVH n'était
pas dans dans le tremblement de terre» (I Rois 19:11).

7 Souffle le vent de YHVH, comme il est dit: «Il me fit sortir
par un vent de YHVH et me déposa» (Ez. 37:1).

8 Souffle le vent du mal, comme il est dit: «Le vent mauvais
le quitta» (I Sam. 16:23).

9 Souffle le vent de la sagesse, le vent du discernement, le
vent de la connaissance, le vent de la crainte de YHVH,
comme il est dit: «Sur lui repose le vent de YHVH, vent de
sagesse et de discernement, vent de conseil et de vaillance,
vent de connaissance et de crainte de YHVH» (Is. 11:2).

10 Souffle le vent des pluies, comme il est dit: «Le vent du
nord enfante la pluie» (Pro. 25:23).

11 Souffle le vent des éclairs, comme il est dit: «Il produit les
éclairs pour la pluie, il tire le vent de ses trésors» (Jer. 10:13).

12 Souffle le vent qui brise les rochers, comme il est dit:
«Voici que YHVH passait, un vent violent et fort déchirait les
montagnes et brisait les rochers» (I Rois 19:11).

13 Souffle le vent qui apaise les eaux, comme il est dit: «Dieu fit
passer un vent sur la terre et les eaux s'apaisèrent» (Gen. 8:1).

14 Souffle le vent de courroux et de tristesse, comme il est dit:
«Soudain un grand vent venu d'au-delà du désert a ébranlé les
quatre angles de la maison, qui s'écroula sur les jeunes gens»
(Job 1:19).

15 Souffle le vent de tempête, comme il est dit : « Le vent de tempête exécute son ordre » (Ps. 148:8).

16 Et le Satan se dresse parmi ces vents, car le vent de tempête n'est autre que le vent du Satan[2]. Tous ces vents ne soufflent que du dessous des ailes des chérubins, comme il est dit : « Il monta sur un chérubin, prit son vol, il plana sur les ailes du vent » (Ps. 18:11).

17 Vers où vont ces vents et où s'arrêtent-ils ? Il est enseigné qu'ils sortent de sous les ailes des chérubins et tombent sur l'orbe du soleil, comme il est dit : « Le vent va au sud puis tourne au nord, il tourne, tourne, et sur ses tours le vent retourne » (Ecc. 1:6). De l'orbe du soleil ils retournent et tombent sur les fleuves, les mers, les montagnes et les collines, comme il est dit : « C'est lui qui façonne les montagnes et qui
18 crée le vent » (Amos 4:13). Des montagnes et des collines ils retournent et tombent sur les mers et les fleuves. Des mers et des fleuves ils retournent et tombent sur l'espace habité. De l'espace habité ils retournent et tombent sur les villes et les cités. Des villes et des cités ils retournent et tombent sur le jardin. Du jardin ils retournent et tombent sur l'Eden, comme il est dit : « Il marchait dans le jardin au vent du jour » (Gen. 3:8). A l'intérieur du jardin d'Eden ils s'adoucissent[3] et soufflent d'un côté à l'autre. Ils s'imprègnent des parfums du jardin et des aromes de l'Eden[4] si bien qu'ils s'éparpillent, saturés de l'odeur de pur parfum, et ils transportent l'odeur des arômes du jardin et des senteurs de l'Eden devant les justes, les dévots, héritiers du jardin d'Eden et de l'arbre de la vie dans les temps futurs[5], comme il est dit :

« Lève-toi vent du nord,
Viens, vent du sud,
Souffle sur mon jardin,
Que ruissellent ses baumes,
Que mon bien-aimé entre dans son jardin
Qu'il en mange les fruits exquis » (Cant. 4:16).

L'ordre des chars

1 24 Rabbi Ismaël dit : L'ange Métatron, le Prince de la Face, lustre du ciel le plus haut, me dit :

Combien de chars possède le Saint béni soit-il[1] ?

Il a les chars des chérubins, comme il est dit : « Il chevauche un chérubin et vole » (Ps. 18:11).

2 Il a les chars de vent, comme il est dit : « Il plane sur les ailes du vent » (Ps. 18:11).

3 Il a les chars de nuée rapide, comme il est dit : « Voici YHVH monté sur une nuée rapide » (Is. 19:1).

4 Il a les chars de nuages, comme il est dit : « Voici que je vais venir vers toi dans l'épaisseur du nuage » (Ex. 19:9).

5 Il a les chars de l'autel, comme il est dit : « Je vis YHVH se tenant sur l'autel » (Amos 9:1).

6 Il a les chars de deux fois cent mille, comme il est dit : « Les chars de Dieu sont deux fois cent mille, des milliers d'anges » (Ps. 68:17)[2].

7 Il a les chars de la tente, comme il est dit : « YHVH apparut dans la tente en une colonne de nuée » (Deut. 31:15).

8 Il a les chars de la tente de rencontre, comme il est dit : « YHVH lui parla depuis la tente de rencontre » (Lev. 1:1).

9 Il a les chars du propitiatoire, comme il est dit : « Il entendait la voix qui lui parlait de dessus le propitiatoire » (Nom. 7:89).

10 Il a les chars de la pierre de saphir, comme il est dit : « Sous ses pieds il y avait comme l'aspect d'un ouvrage en plaque de saphir » (Ex. 24:10).

11 Il a les chars des aigles, comme il est dit : « Je vous ai porté sur les ailes des aigles » (Ex. 19:4). Ce ne sont pas des aigles, mais ils volent comme des aigles.

12 Il a les chars d'acclamation, comme il est dit : « Dieu est monté dans l'acclamation » (Ps. 47:5).

13 Il a les chars d'Aravot, comme il est dit : « Exaltez celui qui chevauche Aravot » (Ps. 68:4).

14 Il a les chars des nuées, comme il est dit : « Il fait des nuées ses chars » (Ps. 104:3).

15 Il a les chars des vivants, comme il est dit : « Les vivants couraient et revenaient » (Ez. 1:14), ils couraient avec permission et ils revenaient avec permission, car la Chekhina est au-dessus de leur tête[3].

16 Il a les chars des roues, comme il est dit : « Va vers les intervalles de la roue » (Ez. 10:2).

17 Il a les chars du chérubin rapide, comme il est dit : « Il chevauche un chérubin rapide[4]. » Quand il chevauche le chérubin rapide, entre le temps de poser un pied sur son dos et de poser

sur lui son autre pied, il perçoit d'un regard 18 000 mondes[5] ; il discerne et voit à travers eux tous, et connaît tout ce qui est en eux, avant de poser le second pied sur son dos, comme il est dit : « Dix-huit mille tout autour » (Ez. 48:35). D'où savons-nous qu'il scrute chacun d'eux chaque jour ? Parce qu'il est dit : « Du haut des cieux YHVH se penche sur les fils d'homme, pour voir s'il en est un de sensé, qui recherche Dieu » (Ps. 14:2)[6].

18 Il a les chars des ophanim, comme il est dit : « Les ophanim étaient pleins d'yeux tout autour » (Ez. 10:12).

19 Il a les chars de son saint Trône, comme il est dit : « Dieu siège sur son saint Trône » (Ps. 47:9).

20 Il a les chars du Trône de Yah, comme il est dit : « Une main sur le Trône de Yah » (Ex. 17:16).

21 Il a les chars du Trône du jugement, comme il est dit : « YHVH des armées sera exalté par le jugement » (Is. 5:16).

22 Il a les chars du Trône de gloire, comme il est dit : « Trône de gloire, haut placé dès les origines, lieu de notre sanctuaire » (Jer. 17:12).

23 Il a les chars du Trône haut et exalté, comme il est dit : « J'ai vu YHVH assis sur un Trône haut et exalté » (Is. 6:1)[7].

Ophaniel YHVH, prince des ophanim

1 25 Rabbi Ismaël dit : L'ange Métatron, le Prince de la Face, me dit :

Au-dessus d'eux[1] est un prince, grand, terrible, vaillant, glorieux, imposant et vénéré, ancien et hardi, Ophaniel[2]
2 YHVH est son nom. Il a seize faces, quatre faces de chaque côté et quatre faces de chaque côté. Cent ailes de chaque côté et cent ailes de chaque côté. Il a 8 766 yeux, correspondant au
3 nombre des heures de l'année[3], 2 191 sur chaque côté[4]. Dans chaque paire d'yeux qu'il a sur chacune de ses faces[5], des éclairs éclatent. De chacun, des brandons fusent et personne ne peut les regarder, car quiconque les regarde est aussitôt
4 consumé. La hauteur de sa taille est un voyage de 2 500 ans[6], aucun œil ne peut la voir. Et aucune bouche ne peut dire la force des vaillances de son pouvoir, hormis seulement le Roi des rois de rois, le Saint béni soit-il.

5 Pourquoi porte-t-il le nom de Ophaniel ? Parce qu'il est

préposé aux ophanim et les ophanim[7] lui ont été confiés. Il est préposé au service des ophanim, il se tient auprès d'eux chaque jour, il les sert et les magnifie : il exalte et arrange leur course, polit leur plate-forme, choie leur logement, lisse leurs aspérités, nettoie leur siège. Tôt et tard, la nuit et le jour, il est auprès d'eux pour accroître leur beauté, pour magnifier leur majesté, afin de les rendre rapides dans la louange de leur Créateur.

6 Tous les ophanim sont couverts d'yeux et couverts d'ailes[8], les yeux correspondant aux ailes et les ailes correspondant aux yeux. Dans leurs yeux brille un éclat de splendeur, pareil à la lumière de l'étoile du matin. Sur leur vêtement sont fixées 72 pierres de saphir, à la droite de chacun d'eux. Sur leur vêtement sont fixées 72 pierres de saphir, à la gauche de chacun
7 d'eux[9]. Quatre émeraudes sont serties sur la couronne de chacun d'eux, dont l'éclat s'étend aux quatre coins d'Aravot, pareil à l'orbe du soleil, dont l'éclat irradie aux quatre vents du monde. Pourquoi [cette pierre] est-elle appelée « émeraude » ? Parce que son éclat ressemble à l'aspect de l'éclair[10]. Des habitacles de radiance, des habitacles de splendeur, des habitacles de lumière, de saphir et d'émeraude les enveloppent[11], à cause de l'expression de l'apparence de leurs yeux et de l'apparence de leurs faces.

Séraphiel YHVH, prince des séraphins

1 26 Rabbi Ismaël dit : L'ange Métatron, le Prince de la Face, me dit :

Au-dessus d'eux est un prince, merveilleux, noble, imposant, prestigieux, vaillant, vénéré, meneur, dirigeant de la génération, scribe agile, glorifié, chéri, tout entier digne
2 d'éloge et radieux, tout entier rempli de splendeur, tout entier rempli de lumière, tout entier rempli de beauté, tout entier
3 rempli de charme, tout entier maîtrise et grandeur. Sa figure[1] est comme celle des anges et son corps comme celui des
4 aigles. Il a l'éclat lumineux des éclairs, son profil pareil aux flambeaux, sa beauté est comme la foudre, sa majesté comme des braises, son lustre comme des hachmalim[2], sa radiance comme la lumiète de l'étoile du matin. Son aspect est celui du grand luminaire, sa hauteur celle de sept firmaments. La

5 lumière de ses paupières est comme la lumière septuple[3]. La pierre de saphir qui est sur sa tête est [grande] comme le monde entier et elle a l'éclat de la substance du ciel pour sa
6 pureté[4]. Son corps est plein d'yeux[5] tels les étoiles des cieux qui n'ont pas de limite et qui n'ont pas de nombre. Chaque œil est comme l'étoile du matin. Certains d'entre eux sont comme le petit luminaire, certains autres comme le grand luminaire. De ses chevilles à ses genoux ils ressemblent à des étoiles éblouissantes. De ses genoux à ses hanches à l'étoile du matin. De ses hanches à sa ceinture au luminaire de la lune. De sa ceinture à son cou au luminaire du soleil. De son cou au sommet de sa tête à la « lumière indéfectible[6] ».

7 La couronne qui est sur sa tête est comme l'éclat du Trône de gloire. La dimension de cette couronne est de 502 années de marche. Il n'est aucun type d'éclat lumineux, aucun type de splendeur, aucun type de rayonnement, aucun type de lumi-
8 nosité dans le monde qui ne soit fixé sur cette couronne. Le nom de ce prince est Séraphiel YHVH. Le nom de la couronne sur sa tête est « Prince de paix[7] ». Pourquoi porte-t-il le nom de Séraphiel YHVH ? Parce qu'il est préposé aux séraphins et les séraphins de flamme lui sont confiés. Il se tient auprès d'eux la nuit et le jour et leur enseigne un chant, un psaume, un éloge, un vivat et une ovation pour qu'ils magnifient leur Roi[8] par toutes sortes de louange et de sanctification.

9 Combien sont les séraphins ? Quatre, correspondant aux quatre vents du monde. Et de combien d'ailes disposent-ils ? De six ailes, correspondant aux six jours de la Genèse[9]. Com-
10 bien de faces ont-ils ? Seize faces, quatre à chaque direction. La dimension des séraphins et la hauteur de chacun d'eux correspond aux sept firmaments. Quant à la dimension des ailes, chacune est comme une plénitude de firmament, la dimension de
11 chaque face est comme la face du levant[10]. Chacune brille comme l'éclat du Trône de gloire[11], si bien que même les vivants sacrés, les majestueux ophanim, les chérubins illustres ne peuvent la contempler, car quiconque la contemple, ses yeux sont aveuglés par son grand éclat[12].

12 Pourquoi portent-ils le nom de séraphins ? Parce qu'ils brûlent les registres de Satan[13]. Chaque jour Satan siège en compagnie de Samaël, le prince de Rome et de Doubiel, le prince de Perse ; il inscrit les iniquités d'Israël sur des registres et il confie aux séraphins le soin de les apporter au Saint béni soit-il

afin d'éliminer Israël du monde. Mais les séraphins connaissent les secrets du Saint béni soit-il, ils savent qu'il ne veut pas que tombe cette nation d'Israël. Que font donc les séraphins ? Chaque jour ils prennent [ces registres] des mains de Satan et les brûlent dans le brasier ardent qui fait face au Trône élevé et exalté, afin qu'ils ne parviennent pas devant le Saint béni soit-il au moment où il est assis sur le Trône du jugement et qu'il juge le monde entier selon la vérité[14].

Dadveriel YHVH, préposé aux archives

27 Rabbi Ismaël dit : L'ange Métatron, le Prince de la Face, me dit :

Au-dessus des séraphins est un prince, plus exalté que tous les princes, plus merveilleux que tous les officiants, Dadveriel[1] YHVH est son nom, il est préposé aux archives. Il extrait et apporte la mallette aux écrits[2] — à l'intérieur de laquelle se trouve le Livre des mémoires[3] — devant le Saint béni soit-il. Il identifie[4] les sceaux de la mallette, il l'ouvre et prend les livres, qu'il remet entre les mains du Saint béni soit-il et le Saint béni soit-il les prend et les place en sa présence devant les scribes[5], pour qu'ils soient lus dans le grand Tribunal situé dans la hauteur du firmament Aravot, devant la Famille d'en haut[6]. Pourquoi porte-t-il le nom de Dadveriel ? Parce que de toute parole sans exception qui émane de lui est créé un ange[7], et il se joint aux chants[8] des anges officiants et entonne le chant devant le Saint béni soit-il quand le moment est venu de dire « Saint »[9].

Les Vigilants et les Saints

28 Rabbi Ismaël dit : L'ange Métatron, le Prince de la Face, me dit :

Au-dessus d'eux tous, sont quatre grands princes appelés Vigilants et Saints[1], plus élevés, plus glorifiés, plus redoutés, plus chéris, plus fascinants, plus nobles, plus grands que tous les enfants des hauteurs. Nul ne leur ressemble parmi tous les princes d'en haut et nul ne les égale parmi tous les officiants, car chacun d'eux équivaut à tous les autres en totalité. Leur

enclos fait face au Trône de gloire et leur station fait face au Saint béni soit-il, si bien que la splendeur de leur enclos ressemble à la splendeur du Trône de gloire et que l'éclat de leur
3 figure ressemble à l'éclat de la Chekhina[2]. Ils sont magnifiés par la magnificence de la Puissance[3] et ils sont loués par la
4 louange de la Chekhina. De plus, le Saint béni soit-il ne fait rien dans son monde avant d'avoir d'abord tenu conseil avec eux, ensuite il agit, comme il est dit : « Par un décret des Vigilants vient cette sentence et par un ordre des Saints cette décision » (Dan. 4:14)[4].

5 Deux sont les Vigilants, deux sont les Saints[5]. Comment se tiennent-ils devant le Saint béni soit-il ? Il est enseigné qu'un Vigilant se tient d'un côté et qu'un Saint se tient de l'autre côté, qu'un Saint se tient d'un côté et qu'un Vigilant se tient
6 de l'autre côté. Sans cesse ils élèvent et abaissent, ils abaissent les arrogants jusqu'à terre et élèvent les humbles jusqu'aux
7 cieux[6]. Chaque jour sans exception, lorsque le Saint béni soit-il s'assied sur le Trône du jugement et juge le monde entier[7], les livres des vivants et les livres des morts étant ouverts devant lui, tous les enfants des hauteurs se tiennent en sa présence avec terreur, crainte, frayeur, tremblement. Quand le Saint béni soit-il s'asseoit pour juger sur le Trône du jugement[8], son vêtement est blanc comme neige, la chevelure de sa tête est comme de la pure laine, son manteau[9] est tout entier comme une lumière rayonnante. Il est complètement couvert
8 de justice comme d'une cuirasse[10]. Les Vigilants et les Saints se tiennent devant lui comme des officiers de justice devant le juge[11]. Ils débattent de chaque cause en particulier et clôturent l'affaire venue en jugement devant le Saint béni soit-il, de la façon dont il est dit : « Par un décret des Vigilants vient cette sentence et par un ordre des Saints cette décision »
9 (Dan. 4:14). Plusieurs d'entre eux arrêtent le verdict et [décident] du cas. Plusieurs proclament les sentences dans le grand Tribunal qui est dans Aravot. Plusieurs posent les questions devant la Puissance. Plusieurs clôturent les affaires vis-à-vis de l'En-Haut[12]. Plusieurs clôturent, descendent et exécutent les sentences[13] en bas sur la terre, de la façon dont il est dit :

« Voici qu'un Vigilant et qu'un Saint descendait du ciel. Il cria avec force et parla ainsi : Coupez l'arbre, abattez ses branches, arrachez son feuillage, disperser ses fruits ; que

les animaux s'enfuient de dessous lui et les oiseaux de ses branches » (Dan. 4:10 sq.).

10 Pourquoi portent-ils le nom de Vigilants et de Saints ? Parce qu'ils sanctifient le corps et l'âme avec des lanières de feu, le troisième jour du jugement[14], comme il est dit : « Il nous fera revivre après deux jours, le troisième jour il nous relèvera et nous vivrons devant lui » (Os. 6:2).

Les noms des Vigilants et des Saints

1 29 Rabbi Ismaël dit : L'ange Métatron, le Prince de la Face, me dit :

Chacun d'entre eux[1] possède soixante-dix noms correspondant aux soixante-dix langues existant dans le monde, qui tous sont fonction du nom du Saint béni soit-il[2]. Chaque nom est écrit avec une plume de flamme sur la terrible couronne[3] qui
2 est sur la tête du Roi élevé et exalté. De chacun d'eux des étincelles et des éclairs jaillissent, de chacun d'eux des rayons de splendeur s'arquent, de chacun d'eux des lumières resplendissent, de chacun d'eux des habitacles de splendeur et des tentes de brillance se répandent en les entourant[4], car même les séraphins et les vivants, qui sont les plus grands de tous les enfants des hauteurs, ne sont sont pas capables de les contempler.

Le Tribunal céleste

1 30 Rabbi Ismaël dit : L'ange Métatron, le Prince de la Face, me dit :

Pendant que le grand Tribunal siège dans la hauteur du firmament d'Aravot[1], nulle créature qui soit au monde n'a la parole, hormis les grands princes appelés YHVH[2], de par le
2 nom du Saint béni soit-il. Combien de princes y a-t-il ? Les soixante-douze princes des royaumes existant dans le monde[3], sans compter le Prince du monde qui parle en faveur du monde devant le Saint béni soit-il[4], chaque jour à l'heure où le livre est ouvert dans lequel tous les actes du monde sont consignés, comme il est dit : « Le tribunal siégea et des livres furent ouverts » (Dan. 7:10).

Justice, Fidélité et Vérité

1 31 Rabbi Ismaël dit: L'ange Métatron, le Prince de la Face, me dit:

Quand le Saint béni soit-il siège sur le Trône du jugement, la Justice se tient à sa droite, la Fidélité à sa gauche et la Vérité
2 se tient face à lui[1]. Quand un méchant homme[2] se présente devant lui en jugement[3], un éclat de Fidélité surgit à son intention pour le protéger et se tient devant lui[4]. Aussitôt l'homme tombe sur sa face et tous les anges destructeurs le craignent et tremblent devant lui[5], ainsi qu'il est dit: « Le Trône est établi sur la Fidélité et il siège sur lui dans la Vérité » (Is. 16:5).

Le glaive du jugement

1 32 Rabbi Ismaël dit: L'ange Métatron, le Prince de la Face, me dit:

Quand le Saint béni soit-il ouvre le livre, moitié feu, moitié flamme[1], [les anges de destruction] quittent sa présence à tout instant pour exécuter le jugement sur les méchants et son glaive[2] est extrait de son fourreau, dont l'éclat irradie comme l'éclair et se propage d'un bout du monde à l'autre, comme il est dit:

« Par le feu YHVH entre en jugement, et par son glaive contre toute chair » (Is. 66:16).

2 Tous les habitants du monde sont effrayés et ébranlés devant lui quand ils aperçoivent son glaive aiguisé comme l'éclair [et rayonnant] d'un bout du monde à l'autre[3], des rayons et des étincelles en jaillissent aussi nombreux que les étoiles du firmament, comme il est dit: « Quand j'aurai aiguisé mon glaive fulgurant » (Deut. 32:41).

Les sept fleuves de feu

1 33 Rabbi Ismaël dit: L'ange Métatron, le Prince de la Face, me dit:

Quand le Saint béni soit-il siège sur le Trône du jugement,

les anges de compatissance se tiennent à sa droite, les anges de paix se tiennent à sa gauche et les anges de destruction se dressent à son appel[1]. Un scribe est au-dessous de lui, un chérubin est au-dessus de lui[2], des séraphins de gloire entourent le Trône aux quatre vents comme des murs, des murs d'éclairs, des ophanim les entourent comme des torches tout autour du Trône de gloire, des nuages de feu et des nuages de flamme les encerclent à gauche et à droite[3]. Au-dessous d'eux les vivants sacrés portent le Trône de gloire, chacun avec trois doigts[4], la mesure de hauteur de chacun de leur doigt est de 8 766 000 parasanges[5]. De sous les pieds des vivants coulent sept fleuves de feu[6], chaque fleuve a une largeur de 365 000 parasanges, sa profondeur est de 248 000 myriades de parasanges, sa longueur n'a ni limite ni mesure[7]. Chaque fleuve revient comme un dôme[8] aux quatre vents du firmament d'Aravot, puis il tombe et s'épuise[9] dans Ma'on. Et de Ma'on dans Zevoul, de Zevoul à Chehaqim, de Chehaqim à Raqi'a, de Raqi'a à Chamayim[10], de Chamayim sur la tête des méchants dans la Géhenne[11], comme il est dit:

« Voici l'ouragan de YHVH,
la tempête se déchaîne,
elle se décharge sur la tête des méchants » (Jér. 23:19).

Les cercles autour des vivants

34 Rabbi Ismaël dit: L'ange Métatron, le Prince de la Face, me dit:

Les sabots[1] aux pieds des vivants sont entourés[2] de sept nuages de braise. Les nuages de braise sont entourés de sept murs de flammes[3]. Les sept murs de flammes sont entourés de sept murs de flambeaux. Les sept murs de flambeaux sont entourés de sept murs de pierres de grêle[4]. Les sept murs de pierres de grêle sont entourés de grêlons. Les grêlons sont entourés par des pierres d'ailes d'ouragan[5]. Les pierres d'ailes d'ouragan sont entourées d'étincellements de flammes. Les étincellements de flammes sont entourés des greniers de tempêtes. Les greniers de tempêtes sont entourés par le feu et l'eau. Le feu et l'eau sont entourés par ceux qui disent « Saint ». Ceux qui disent « Saint » sont entourés par ceux qui disent « Béni »[6]. Ceux qui disent « Béni » sont entourés de

nuées lumineuses. Les nuées lumineuses sont entourées de braises de genêts. Les braises de genêts sont entourées de milliers de camps de feu et de myriades d'armées de flamme et entre chaque camp et chaque armée une nuée s'interpose, afin qu'ils ne se brûlent pas avec le feu[7].

Les camps des anges

1 35 Rabbi Ismaël dit: L'ange Métatron, le Prince de la Face, me dit:

Le Saint béni soit-il dispose de 496 000 myriades de camps[1] dans la hauteur du firmament d'Aravot, chaque camp
2 compte 496 000 anges. Chaque ange a une taille d'une hauteur semblable à la Grande Mer[2], l'aspect de leur figure est pareil à l'aspect de l'éclair. Leurs yeux sont comme des brandons de feu; leurs bras et leurs pieds sont comme du bronze poli, le grondement de leur voix quand ils parlent est comme le bruit
3 d'une foule[3]. Ils se tiennent tous devant le Trône de gloire en quatre rangées[4], de puissants princes se tiennent à la tête de
4 chaque rangée. Certains d'entre eux disent «Saint», certains autres disent «Béni»[5]. Certains courent accomplir leur mission, d'autres se tiennent debout pour le service, comme il est dit:

«Mille milliers le servaient,
une myriade de myriades se tenaient debout devant lui.
Le tribunal siégea et des livres furent ouverts» (Dan. 7:10).

5 Quand l'heure est venue de dire «Saint», un vent de tempête surgit de devant le Saint béni soit-il et tombe sur les camps de la Chekhina, et une grande tempête se lève parmi eux, comme il est dit:

«Voici l'ouragan de YHVH, la fureur est sortie, la tempête fait rage» (Jér. 30:23).

6 Aussitôt mille milliers deviennent des étincelles, mille milliers deviennent des torches, mille milliers deviennent des braises ardentes, mille milliers deviennent des flammes, mille milliers deviennent des mâles, mille milliers deviennent des femelles, mille milliers deviennent des vents, mille milliers deviennent du feu brûlant, mille milliers deviennent une flamme, mille milliers deviennent des étincellements, mille milliers deviennent des hachmalim de lumière[6], jusqu'à ce

qu'ils acceptent le joug du royaume[7] de l'Elevé et de l'Exalté[8], leur Formateur à tous, avec terreur, crainte, en frémissant, en suant, en grondant, en frissonnant, avec frayeur et tremblement. Ensuite il les fait retourner à leur premier état. Cela afin que la crainte de leur Roi soit devant eux à tout instant, en sorte qu'ils concentrent leur cœur pour dire le chant à chaque moment, comme il est dit: «L'un appelait l'autre et disait» (Is. 6:3)[9].

Immersion dans le Fleuve de Feu

36 Rabbi Ismaël dit: L'ange Métatron, le Prince de la Face, me dit:

Quand les anges officiants désirent dire le chant, le Fleuve de Feu grossit de plusieurs milliers de milliers de myriades de myriades de puissances de vigueurs de feu, et il coule et passe[1] sous le Trône de gloire, entre les camps des anges officiants et des cohortes d'Aravot. Tous les anges officiants descendent d'abord dans le Fleuve de Feu et s'immergent dans le feu du Fleuve de Feu, puis ils plongent sept fois leur langue et leur bouche dans le Fleuve de Feu[2], ensuite ils remontent et revêtent des résidus de blason et s'habillent des restes de hachmal[3], et ils se tiennent en quatre rangs face au Trône de gloire dans chaque firmament[4].

Les quatre chars de la Chekhina

37 Rabbi Ismaël dit: L'ange Métatron, le Prince de la Face, me dit:

Dans les sept palais, quatre chars[1] de la Chekhina se dressent, devant chacun d'eux se tiennent les quatre camps de la Chekhina. Entre un camp et l'autre coule et passe un fleuve de feu. Entre un fleuve de feu et l'autre est un cercle de nuées lumineuses[2]. Entre chacun d'eux se dressent, fixement, des colonnes de soufre. Entre chaque colonne se dresse un cercle de roues enflammées. Entre chaque roue des étincelles flamboyantes forment cercle. Entre chaque étincellement est un cercle de trésors d'éclairs. Derrière les trésors d'éclairs est un cercle d'ailes d'ouragan. Derrière les ailes d'ouragan est un

cercle de réserves de tempête. Derrière les réserves de tempête est un cercle de vents et de vents, de grondements et de grondements, de tonnerres et de tonnerres, de météores et de météores, derrière lesquels est un cercle de transes.

La Qedoucha provoque un ébranlement cosmique

38 Rabbi Ismaël dit: L'ange Métatron, le Prince de la Face, me dit:

Quand les anges officiants disent «Saint[1]», toutes les colonnes des firmaments et leur base vacillent, les portails des palais du firmament d'Aravot tremblent, les fondations de l'univers et de Chehaqim sont secouées, les chambres de Ma'on et les chambres[2] de Makhon se tordent, tous les agencements de Raqia, étoiles et constellations, s'alarment. L'orbe du soleil et l'orbe de la lune quittent précipitamment leur circuit et courent en arrière de 12 000 parasanges, voulant se jeter du ciel, à cause du tonnerre de leur voix, de leur enchantement, de la vibration de leur puissance, et des étincelles et des éclairs qui jaillissent de leur bouche, comme il est dit:

«Le fracas de ta foudre se mêla au tourbillon,
les éclairs illuminèrent le monde,
la terre gémit et vacilla» (Ps. 77:19).

Jusqu'à ce que le Prince du monde[3] crie vers eux et leur dise: Immobilisez-vous en vos places, ne craignez rien, car les anges officiants entonnent le chant devant le Saint béni soit-il, comme il est dit: «Quand toutes les étoiles du matin chantaient joyeusement, et que les fils de Dieu faisaient retentir leurs acclamations» (Job 38:7).

L'envol des noms

39 Rabbi Ismaël dit: L'ange Métatron, le Prince de la Face, me dit:

Lorsque les anges officiants disent «Saint», tous les noms exprimés[1] gravés par une plume de flamme sur le Trône de gloire prennent leur envol comme des aigles[2], munis de seize ailes, et ils entourent et encerclent le Saint béni soit-il, aux quatre côtés du lieu de la gloire de sa Chekhina. Les anges de

l'armée, les officiants de flamme, les ophanim de vaillance, les chérubins de la Chekhina, les saints vivants, les séraphins, les ér'elim, les tapsarim, les cohortes de flammes, les légions [de feu] dévorant, les rangées de flambeaux, les armées de flammes, les saints princes[3], ornés de couronnes, vêtus de royauté, couverts de gloire, ceints de beauté, parés de magnificence, ceinturés de majesté[4], tombent sur la face trois fois et disent: Béni est le nom de la gloire de son royaume, à tout jamais[5].

L'ordre correct du Trisagion

40 Rabbi Ismaël dit: L'ange Métatron, le Prince de la Face, me dit:

Quand les anges officiants disent «Saint» selon l'ordre convenable devant le Saint béni soit-il, les officiants de son Trône et les serviteurs de sa gloire sortent dans une grande joie de sous le Trône de gloire. Chacun tient dans ses mains mille milliers et des myriades de myriades de couronnes d'étoiles pareilles à l'aspect de l'éclat de l'étoile du matin, et ils les attachent aux anges officiants et aux grands princes[1]. Ceux qui ont dit «Saint» reçoivent trois couronnes: une pour avoir dit «Saint», une pour avoir dit «Saint Saint», une pour avoir dit «Saint Saint Saint, YHVH des armées[2]».

Quand ils ne disent pas «Saint» selon l'ordre approprié, un feu dévorant[3] surgit du petit doigt du Saint béni soit-il[4], il tombe dans leurs rangs, se divise en 496 000 myriades de parcelles correspondant aux quatre camps des anges officiants[5] et les dévore d'un coup, comme il est dit: «Un feu le précède quand il marche, dévorant tous les ennemis autour de lui» (Ps. 97:3). Ensuite le Saint béni soit-il ouvre sa bouche et, prononçant une parole, il en crée d'autres à leur place, nouveaux et pareils à eux[6]. Chacun se dresse en chantant devant le Trône de gloire et dit «Saint», comme il est dit:

«Nouveaux chaque matin,
grande est ta confiance» (Lam. 3:23)[7].

Vision des lettres créatrices

1 41 Rabbi Ismaël dit : Métatron me dit :
Viens et je te montrerai[1]
les lettres par lesquelles le ciel et la terre ont été créés[2] ;
les lettres par lesquelles les mers et les fleuves ont été créés ;
les lettres par lesquelles les montagnes et les collines ont été créées ;
les lettres par lesquelles les arbres et les herbes ont été créés ;
les lettres par lesquelles les étoiles, les constellations, l'orbe de la lune et le disque solaire, Orion et les Pléiades, les divers luminaires du firmament ont été créés ;
2 les lettres par lesquelles les anges officiants ont été créés ;
les lettres par lesquelles les séraphins et les vivants ont été créés ;
les lettres par lesquelles le Trône de gloire et les roues du char ont été créés ;
les lettres par lesquelles les nécessités du monde ont été créées ;
les lettres par lesquelles ont été créés sagesse et discernement, connaissance et intelligence, humilité et droiture, grâce auxquels le monde tout entier subsiste[3].
3 J'allai avec lui et il me prit par la main, il me hissa sur ses ailes et il me montra[4] toutes ces lettres, gravées par une plume de flamme sur le Trône de gloire[5], des étincelles et des éclairs en jaillissent et recouvrent tous les lustres[6] d'Aravot.

Vision du monde céleste

1 42 Rabbi Ismaël dit : Métatron me dit :
Viens et je te montrerai
où les eaux sont suspendues dans la hauteur des hauteurs[1],
où le feu brûle parmi les pierres de grêle,
où les éclairs éclatent parmi les montagnes de neige,
où le tonnerre roule dans les hauteurs les plus élevées,
où la flamme flambe au milieu du feu brûlant,
où des voix peuvent être entendues à travers tonnerre et grondement.
2 J'allai avec lui, il me prit par la main et il me hissa sur ses

ailes, puis il me montra tout cela : je vis les eaux suspendues dans la hauteur du firmament d'Aravot par le nom Yah, Je serai qui Je serai[2], leurs fruits descendaient en pluies[3] et arrosaient la surface de l'univers, comme il est dit : « Du fruit de tes œuvres la terre est rassasiée » (Ps. 104:13).

Je vis du feu, de la neige et des pierres de grêle pris les uns dans les autres[4] sans s'entre-détruire, grâce au nom Feu Dévorant, comme il est dit : « Car YHVH ton Dieu est un feu dévorant » (Deut. 4:24). Je vis des éclairs crépiter au milieu des montagnes de neige sans qu'elles en soient atteintes, grâce au nom Yah YHVH Rocher Eternel, comme il est dit : « Yah YHVH est un Rocher Eternel » (Is. 26:4). Je vis des tonnerres et des voix gronder au milieu des flammes de feu, sans être étouffés, grâce au nom Grand El Chaddaï, comme il est dit : « Je suis El Chaddaï » (Gen. 17:1)[5]. Je vis des flammes et des torches brûlant et flambant au milieu du feu incandescent, sans être dérangées, grâce au nom Main sur le Trône de Yah, comme il est dit : « Et il dit : Car une main est sur le Trône de Yah » (Ex. 17:16). Je vis des fleuves de feu au milieu des fleuves d'eau et des fleuves d'eau au milieu des fleuves de feu[6], sans qu'ils se contrarient, grâce au nom Faisant la Paix, comme il est dit : « Il fait la paix dans ses hauteurs » (Job 25:2), car il fait la paix entre feu et eau, entre grêle et feu, entre vent et nuage, entre frissons et comètes[7].

Vision des âmes des justes

43 Rabbi Ismaël dit : Métatron me dit :
Viens et je te montrerai les âmes des justes qui ont été créées et sont revenues[1], ainsi que les âmes des justes qui n'ont pas encore été créées[2]. Il me fit monter auprès de lui, il me prit par la main et me mena près du Trône de gloire, près du lieu de la Chekhina, et il me révéla le Trône de gloire, il me montra les âmes qui ont été créées et sont revenues[3], volant au-dessus du Trône de gloire devant le Saint béni soit-il. Puis je m'en allai, je méditai un verset et je trouvai sa signification : « L'esprit s'habillera devant moi et les âmes que j'ai faites » (Is. 57:16). « L'esprit s'habillera devant moi » ce sont les âmes créées dans le corps des créatures des justes[4] et qui sont revenues devant le

Saint béni soit-il. « Les âmes je les ai faites[5] » ce sont les âmes des justes[6] qui n'ont pas encore été créées dans un corps[7].

Vision des âmes des méchants et des moyens

1 44 Rabbi Ismaël dit : Métatron me dit :
Viens et je te montrerai où se tiennent les âmes des méchants, où se tiennent les âmes des moyens[1], où descendent
2 les âmes des moyens, où descendent celles des méchants. Il me dit : Les âmes des méchants descendent au Chéol[2] par le biais
3 de deux anges destructeurs, qui sont Zaaphiel et Samkiel[3]. Samkiel est préposé aux âmes des moyens pour les soutenir et les purifier du péché, de par l'abondante compatissance du Lieu[4]. Zaaphiel est préposé aux méchants pour les faire descendre de devant le Saint béni soit-il, de par le jugement de la Chekhina[5], dans le Chéol, pour les punir dans le feu de la
4 Géhenne avec des verges ardentes. J'allai avec lui, il me prit
5 par la main et il me les montra tous, des doigts de sa main. Je vis que la ressemblance de l'aspect de leur visage était comme la face de l'homme, leur corps étant pareil à des aigles[6]. De plus, l'éclat de la ressemblance[7] des âmes des moyens semblait verdâtre, à cause de leurs actes blâmables, jusqu'à ce qu'ils se
6 purifient de leur iniquité par le feu. Quant à l'éclat de la ressemblance de l'âme des méchants il ressemble au fond [noir] d'une marmite[8] à cause de la multitude de leurs actes mauvais.

Vision des âmes des patriarches

7 Je vis les âmes des pères du monde, Abraham, Isaac, Jacob, et des autres justes, qui s'étaient relevées de leur tombeau et qui étaient montées au firmament, priant devant le Saint béni soit-il et disant, en prière devant le Saint béni soit-il : Maître du monde, jusques à quand seras-tu assis sur ton Trône comme un endeuillé assis les jours de son deuil, avec ta droite derrière toi[9], sans racheter tes enfants et manifester ton royaume dans le monde ? N'as-tu pas pitié de tes enfants asservis parmi les nations du monde ? N'as-tu pas pitié de ta droite laissée par derrière, avec laquelle tu avais étendu et
8 déplié les cieux et les cieux des cieux ? N'as-tu pas pitié[10] ? A

cet instant, le Saint béni soit-il répond à chacun d'eux en particulier, à Abraham en particulier, à Isaac en particulier, à Jacob en particulier, il dit : A cause de ces méchants qui ont péché devant moi, ceci et cela ils ont dégradé devant moi, en ceci et en cela ils ont failli devant moi, tel et tel méfait ils ont commis devant moi[11]. Comment puis-je sauver mes enfants d'entre les nations du monde, manifester mon royaume dans le monde aux yeux des nations, sauver ma grande main droite tombée et
9 abaissée par eux[12] ? A ce moment, Métatron le serviteur[13] de YHVH m'appela et me dit : Prends ces livres et lis leurs actes mauvais. Aussitôt je pris les livres et lus leurs actions ; chaque méchant se trouvait passible de trente-six extirpations[14]. De plus, ils avaient transgressé toutes les lettres de la Torah, comme il est dit : « Tout Israël a transgressé *eth* ta Torah » (Dan. 9:11). Il n'est pas écrit ici « ta Torah », mais « *eth* ta Torah », car ils ont transgressé depuis *aleph* jusqu'à *tav*[15], s'étant rendus coupables d'extirpation trente-six fois sur cha-
10 cune des lettres ! Alors Abraham se mit à pleurer à part soi, Isaac à part soi et Jacob à part soi. Puis le Saint béni soit-il leur dit : Abraham mon aimé, Isaac mon élu, Jacob mon aîné, comment puis-je à présent les sauver d'entre les nations du monde ? Aussitôt Michaël, le prince d'Israël[16], se mit à gémir et à pleurer d'une voix forte, disant : « Pourquoi YHVH te tiens-tu éloigné ? » (Ps. 10:1).

Vision de l'histoire sur le Rideau céleste

1 45 Rabbi Ismaël dit : Métatron me dit :
Viens et je te montrerai le Rideau du Lieu, qui est tiré devant le Saint béni soit-il[1], et sur lequel sont inscrites toutes les générations des générations du monde, tous les actes des générations du monde, passés ou présents, jusqu'à l'épuise-
2 ment de toutes les générations. J'allai et il me les montra[2], des doigts de sa main, comme un père qui enseigne à son fils les lettres de la Torah, et je vis
chaque génération et ses rois,
chaque génération et ses potentats,
chaque génération et ses chefs,
chaque génération et ses bergers,
chaque génération et ses gardiens,

chaque génération et ses oppresseurs,
chaque génération et ses bourreaux,
chaque génération et ses officiers,
chaque génération et ses juges,
chaque génération et ses gendarmes,
chaque génération et ses enseignants,
chaque génération et ses esclavagistes,
chaque génération et ses dictateurs,
chaque génération et ses dévots,
chaque génération et ses princes,
chaque génération et ses tuteurs,
chaque génération et ses sages,
chaque génération et ses chefs universels,
chaque génération et ses chefs d'école,
chaque génération et ses chefs d'académie,
chaque génération et ses dignitaires,
chaque génération et ses notables,
chaque génération et ses rhéteurs,
chaque génération et ses dirigeants,
chaque génération et ses nobles,
chaque génération et ses anciens,
chaque génération et ses guides.

3 Et je vis :
Adam et sa génération, ses actes et ses pensées,
Noé et sa génération, la génération du déluge, ses actes et ses pensées,
Sem et sa génération, ses actes et ses pensées,
Némrod et sa génération, la génération de la dispersion[3], leurs actes et leurs pensées,
Abraham et sa génération, ses actes et ses pensées,
Isaac et sa génération, ses actes et ses pensées,
Ismaël et sa génération, ses actes et ses pensées,
Jacob et sa génération, ses actes et ses pensées,
Joseph et sa génération, ses actes et ses pensées,
les tribus et leur génération, leurs actes et leurs exploits,
Amram et sa génération, ses actes et ses exploits,
Moïse et sa génération, ses actes et ses exploits,
4 Aaron et Myriam, leurs actes et leurs exploits,
les princes et les anciens, leurs actes et leurs exploits,
Josué et sa génération, ses actes et ses exploits,
les juges et leur génération, leurs actes et leurs exploits,

Eli et sa génération, ses actes et ses exploits,
Pinhas et sa génération, ses actes et ses exploits,
Elkana et sa génération, ses actes et ses exploits,
Samuel et sa génération, ses actes et ses exploits,
Saül et sa génération, ses actes et ses exploits,
David et sa génération, ses actes et ses exploits,
Salomon et sa génération, ses actes et ses exploits,
les rois de Juda et leur génération, leurs actes et leurs exploits,
les rois d'Israël et leur génération, leurs actes et leurs exploits,
les rois des nations du monde et leur génération, leurs actes et leurs exploits,
les héros d'Israël et leur génération, leurs actes et leurs exploits,
les héros des nations du monde et leur génération, leurs actes et leurs exploits,
les riches d'Israël et leur génération, leurs actes et leurs exploits,
les riches des nations du monde et leur génération, leurs actes et leurs exploits,
les sages d'Israël et leur génération, leurs actes et leurs exploits,
les sages des nations du monde et leur génération, leurs actes et leurs exploits,
les princes d'Israël et leur génération, leurs actes et leurs exploits,
les princes des nations du monde et leur génération, leurs actes et leurs exploits,
les chefs d'Israël et leur génération, leurs actes et leurs exploits,
les chefs des nations du monde et leur génération, leurs actes et leurs exploits,
les hommes de renom d'Israël et leur génération, leurs actes et leurs exploits,
les hommes de renom des nations du monde et leur génération, leurs actes et leurs exploits,
les juges d'Israël et leur génération, leurs actes et leurs exploits,
les juges des nations du monde et leur génération, leurs actes et leurs exploits,

les instructeurs des enfants d'Israël et leur génération, leurs actes et leurs exploits,

les instructeurs des enfants des nations du monde et leur génération, leurs actes et leurs exploits,

les rhéteurs d'Israël et leur génération, leurs actes et leurs exploits,

les rhéteurs des nations du monde et leur génération, leurs actes et leurs exploits,

tous les prophètes d'Israël et leur génération, leurs actes et leurs exploits,

tous les prophètes des nations du monde et leur génération, leurs actes et leurs exploits,

5 chaque bataille des guerres que les nations du monde font à Israël à l'époque de leur domination.

J'ai vu :

le Messie fils de Joseph[4] et sa génération et les actions qu'ils accomplissent avec les nations du monde.

J'ai vu :

le Messie fils de David et sa génération et tous les combats et les guerres, leurs actes et leurs exploits qu'ils accomplissent avec Israël, soit pour le bien soit pour le mal.

Je vis :

tous les combats et toutes les guerres que Gog et Magog[5] mènent contre Israël à l'époque du Messie, et tout ce que le Saint béni soit-il leur fait dans les temps à venir.

6 Tout le reste des dirigeants de chaque génération et tous les actes de la génération, que ce soit en Israël ou chez les nations du monde, accomplis dans le passé ou qui seront accomplis dans les temps futurs, pour toutes les générations, jusqu'à la fin, étaient inscrits sur le Rideau du Lieu. Moi, j'ai vu tout cela de mes propres yeux, et quand j'eus fini de voir, j'ouvris ma bouche et je dis, à la louange du Lieu : « Parce que la parole du roi est souveraine, qui lui dira : Que fais-tu ? Qui observe le commandement n'éprouve rien de mal » (Ecc. 8:4). Et je dis : « Que tes œuvres sont nombreuses YHVH » (Ps. 104:24) et je dis : « Grandes sont tes œuvres YHVH. »

Vision des esprits des étoiles

1 46 Rabbi Ismaël dit : Métatron me dit :

[Viens et je te montrerai][1] les esprits des étoiles[2] postées chaque nuit dans le firmament par le courroux du Lieu[3], [je te
2 montrerai] où elles vont et où elles se tiennent. J'allai avec lui, il me prit par la main et il me les montra toutes des doigts de sa main. Elles se renaient parmi les étincelles flamboyantes entourant les chars du Lieu. Que fit Métatron ? Soudain il tapa des mains et il les fit s'envoler de leur place, aussitôt elles s'envolèrent sur des ailes de flamme, s'élevèrent et recouvrirent les quatre côtés du Trône du char[4]. Il m'indiqua le nom de chacune d'elles[5] ainsi que leur surnom, comme il est dit : « Il compte le nombre des étoiles, il les appelle toutes par leur nom » (Ps. 147:4). Cela enseigne que le Saint béni soit-il a
3 donné un nom à chaque étoile en particulier. Toutes entrent en ordre dans le firmament du ciel grâce à l'ange Rahatiel[6], afin de servir le monde[7] et elles en sortent en ordre pour louer le Saint béni soit-il par des chants et des péans[8], à la façon dont il est dit : « Les cieux racontent la gloire de Dieu et le firma-
4 ment proclame l'œuvre de ses mains » (Ps. 19:1). Dans un temps futur[9], le Saint béni soit-il recommencera[10] et les créera nouvelles, comme il est dit : « Elles sont neuves tous les matins, etc. » (Lam. 3:23)[11]. Elles ouvrent leur bouche et disent un chant. Quel chant disent-elles ? « Je verrais tes cieux, œuvre de tes doigts » (Ps. 8.4).

Les âmes des anges punis

1 47 Rabbi Ismaël dit : Métatron me dit :

Viens et je te montrerai les âmes des anges et les esprits des officiants[1], dont le corps a été brûlé dans le feu du Lieu qui sort de son petit doigt. Ils deviennent des braises ardentes au milieu du Fleuve de Feu[2], mais leur esprit et leur âme se tien-
2 nent derrière la Chekhina. A chaque fois que les anges officiants disent un chant à contre-temps, de façon inconvenante et de manière non valable, ils sont foudroyés et consumés sur place par le feu de leur Acquéreur et par la flamme de leur Créateur, un vent de tempête souffle sur eux et les pousse dans le Fleuve de Feu où ils deviennent des montagnes de braises tandis que leur esprit et leur âme retournent à leur Créateur et se posent derrière leur Acquéreur.

3 J'allai avec lui, il me prit par la main et il me les montra

tous : les âmes des anges, les esprits des officiants se tenant derrière la Chekhina sur des barres de tempête[3], entourés de murs
4 de feu. A cet instant, Métatron m'ouvrit les portails des murs de feu au milieu desquels ils se tiennent derrière la Chekhina, aussitôt je levai les yeux et je les vis : chacun avait une figure pareille à celle des anges et leurs ailes étaient comme celles d'un oiseau de flamme, ouvrage de feu ardent. A ce moment j'ouvris la bouche à la louange du Lieu et je dis : « Grandes sont les œuvres de YHVH » (Ps. 92:5).

Vision de la Main de Dieu

1 48 Rabbi Ismaël dit : Métatron me dit :

Viens et je te montrerai la main droite du Lieu[1], qui a été renvoyée en arrière[2] à cause de la ruine du Temple[3]. D'elle irradient toutes sortes d'éclats lumineux, par elle ont été créés 955 firmaments[4], même les séraphins et les ophanim n'ont pas la permission de la contempler, jusqu'à la venue du jour du salut.

2 J'allai avec lui, il me prit par la main, il me hissa sur ses ailes et me la montra, avec toutes sortes de louange, de jubilation, d'éloge. Aucune bouche ne peut dire sa louange et aucun œil ne peut la contempler, à cause de l'excès de sa grandeur, de sa
3 louange, de son prestige, de sa gloire et de sa beauté[5]. De plus, toutes les âmes des justes qui méritent de voir la joie de Jérusalem[6] se tiennent auprès d'elle et la glorifient, l'appellent à la clémence, disant trois fois par jour : « Réveille-toi, réveille-toi, revêts-toi de force, bras de YHVH » (Is. 51:9). A la façon dont il est dit : « Moïse fit aller à droite le bras de sa beauté »
4 (Is. 63:12). A ce moment, le bras droit du Lieu se met à pleurer[7], faisant sortir et couler[8] cinq fleuves de larmes depuis ses cinq doigts, qui tombent au milieu de la Grande Mer[9] et font trembler le monde entier, à la façon dont il est dit :

« La terre se brise, se brise en morceaux,
la terre éclate, vole en éclats,
la terre chancelle, chancelle de partout,
la terre vacille, vacille comme celui qui est ivre,
elle est secouée comme une cabane » (Is. 24:19s).

Cinq fois, qui correspondent aux cinq doigts de Sa grande droite.

5 Quand le Saint béni soit-il constate qu'il n'est pas de juste dans la génération[10], qu'il n'est pas de fidèle sur la terre, qu'il n'y a pas de justice sur les mains des fils de l'homme, qu'il n'y a pas d'homme comme Moïse ni de solliciteur comme Samuel[11], pour demander miséricorde devant le Lieu, pour le salut, la rédemption, pour que se manifeste son royaume dans le monde, pour qu'il fasse revenir devant lui sa grande droite,
6 afin d'accomplir avec elle un grand salut pour Israël, aussitôt le Saint béni soit-il se souvient de sa justice et de son mérite, de sa compatissance et de sa propre fidélité, et il sauve pour lui-même son grand bras et sa propre justice le soutient, à la façon dont il est dit : « Il vit qu'il n'y avait pas d'homme » comme Moïse, qui avait demandé clémence plusieurs fois dans le désert pour Israël et qui avait annulé le décret qui frappait Israël ; « et il fut étonné qu'il n'y ait pas de solliciteur » (Is. 59:16) comme Samuel, qui sollicita le Saint béni soit-il et cria vers lui, et le Saint béni soit-il lui répondit et agit selon sa volonté, même en dehors du normal[12], comme il est dit : « N'est-ce pas à présent la moisson des blés [...] je vais invo-
7 quer YHVH et il enverra tonnerre et pluie » (I Sam. 12:17). De plus, il est partout conjoint à Moïse, comme il est dit : « Moïse et Aaron parmi ses prêtres et Samuel parmi ceux qui invoquent son nom » (Ps. 99:6) et encore : « Si Moïse et Samuel se tenaient devant moi » (Jer. 15:1).

8 « Je vais sauver mon bras » (Is. 63:5). Le Saint béni soit-il dit à ce moment : Quant à moi, jusqu'à quand attendrai-je les fils de l'homme pour accomplir la délivrance de mon bras par leur justice ? Moi pour moi-même, et à cause de mon mérite et de ma justice, je vais sauver mon bras et je sauverai avec lui mes enfants[13] d'entre les nations du monde, comme il est dit : « En ma faveur, en ma faveur j'agirai, comment mon nom serait-il profané ? » (Is. 48:11).

9 Alors le Saint béni soit-il manifeste dans le monde son grand bras et il montre aux nations du monde que sa longueur est comme la longueur de l'univers, allant d'un bout du monde à l'autre[14], que sa largeur est comme la largeur de l'univers, que la beauté de son éclat est comme l'éclat de la lumière du soleil
10 dans sa puissance[15] à la saison de Tamouz[16]. Aussitôt Israël est racheté par lui de leur sein, et le Messie leur apparaît qui les fera monter à Jérusalem en grande joie. De plus, le royaume d'Israël, depuis les quatre vents du monde[17], mangera avec le

Messie[18], et les nations du monde ne mangeront pas avec eux[19], c'est ce qui est dit :

« YHVH met à nu son saint bras aux yeux de tous les peuples, et tous les confins de la terre verront le salut de notre Dieu » (Is. 52:10)[20].

Et il est dit :

« YHVH seul le guide,
nul dieu étranger avec lui » (Deut. 32:12).

« YHVH sera Roi sur toute la terre » (Zac. 14:9).

Chapitres additionnels

L'ascension de Moïse

1 15B Métatron[1] est prince de tous les princes et il se tient devant Celui qui est exalté au-dessus de tous les dieux[2]. Il s'introduit sous le Trône de gloire et il possède un grand sanctuaire de lumière là-haut[3]. Il apporte le feu de la surdité et le place dans les oreilles des vivants sacrés, afin qu'ils n'entendent pas le son de la parole qui sort de la bouche de la Puissance.

2 Quand Moïse monta dans les hauteurs[4], il jeûna 121 fois[5], jusqu'à ce que les demeures du hachmal[6] lui fussent ouvertes. Il vit que son cœur était comme le cœur d'un lion[7] et il vit d'innombrables groupes de soldats tout autour de lui[8], qui cherchaient à le consumer. Moïse demanda miséricorde pour Israël d'abord et pour lui-même ensuite. Celui qui siège sur le char ouvrit les fenêtres[9] situées sur les têtes des chérubins et 1 800 000 défenseurs d'Israël surgirent en direction de Moïse ; Métatron, le Prince de la Face, était avec eux[10]. Ils recevaient les prières d'Israël et les plaçaient en tant que cou-
3 ronne[11] sur la tête du Saint béni soit-il. Il dit[12] : « Ecoute Israël, YHVH notre Dieu, YHVH est un » (Deut. 6:4). Les visages[13] de la Chekhina se réjouirent et jubilèrent. Ils dirent à Métatron, prince de la Face : Qui sont ceux-là et à qui accordent-ils tout ce prestige et cette gloire ? Il leur fut répondu : Au Majestueux de la maison d'Israël. Ils dirent : « Ecoute Israël, YHVH notre Dieu, YHVH est un. » A qui accorder le plus de prestige et de grandeur si ce n'est à toi, [à toi] YHVH

4 est la grandeur et la vaillance, Dieu Roi vivant et éternel. A ce moment, Akatriel Yah YHVH des armées[14] répondit et il dit à Métatron, le Prince de la Face: Ne laisse inexaucée aucune demande qu'il fait devant moi. Ecoute sa prière et accomplis sa
5 volonté, que ce soit pour de grandes ou de petites choses[15]. Aussitôt Métatron, Prince de la Face, dit à Moïse: Fils d'Amram, ne crains pas! Car Dieu t'a déjà favorisé. Réclame ce que tu veux avec fierté et vaillance, car la peau de ton visage rayonne d'un bout du monde à l'autre[16]. Mais Moïse lui dit: Non pas, peut-être me suis-je rendu coupable? Métatron lui dit: Reçois les lettres d'un serment qui ne peut être violé[17].

Les ponts célestes

1 22B Rabbi Ismaël dit[1]: L'ange Métatron, le Prince de la Face, me dit:

Comment les anges se tiennent-ils en haut?

Il me dit:

Tel un pont posé en un fleuve sur lequel tous les gens passent, ainsi un pont est posé depuis le début de l'entrée[2] jusqu'à
2 son extrémité et les anges officiants passent dessus en récitant un cantique devant YHVH Dieu d'Israël. Devant lui[3] se dressent des zélés de la peur et des capitaines de la crainte. Un millier de milliers et des myriades de myriades psalmodient louange et éloge devant YHVH Dieu d'Israël.

3 Combien y a-t-il de ponts? Combien de fleuves de feu? Combien de fleuves de grêle? Combien de trésors de neige?
4 Combien de roues de feu? Combien d'anges officiants? 12 000 myriades de ponts, six au-dessus et six au-dessous; 12 000 myriades de fleuves de feu, six au-dessus et six au-dessous; 12 000 myriades de trésors de neige, six au-dessus et six au-dessous; 24 000 myriades de roues de feu, douze au-dessus et douze au-dessous, entourant les ponts, les fleuves de feu, les fleuves de grêle, les trésors de neige et les anges officiants. Combien d'anges officiants y a-t-il à chaque entrée? Six pour chaque être humain particulier, ils se tiennent au milieu des entrées, face aux sentiers du firmament du ciel[4].

5 Que fait YHVH Dieu d'Israël, le Roi de gloire? Le Dieu
6 grand et redoutable, puissant en force, couvre sa face[5]. Dans Aravot 660 000 myriades d'anges de la gloire, sculptés de feu

flamboyant, se tiennent vis-à-vis du Trône de gloire. Et le Roi de gloire couvre sa face, sans quoi le firmament d'Aravot se serait fendu en son centre à cause de la prestance de l'éclat de la beauté de la magnificence de la splendeur désirable de la radiance de la louange de l'apparence de Celui qui est béni.

7 Combien d'officiants accomplissent-ils sa volonté? Combien d'anges? Combien de princes dans Aravot de son délice, redoutés parmi les chefs du Très-Haut, favorisés, glorifiés du chant, mémorés d'amour, sont-ils affolés par la splendeur de la Chekhina, les yeux saturés par la lumière de la beauté de l'éclat de leur Roi, le visage obscurci et la force évanouie?

S'illuminent les fleuves de joie, les fleuves de gaieté, les fleuves d'allégresse, les fleuves de jubilation, les fleuves d'amour, les fleuves d'amitié, ils confluent et émergent de devant le Trône de gloire, ils grossissent et se déversent à travers les portails des sentiers du firmament d'Aravot[6], au son mélodieux des harpes de ses vivants, au son joyeux des tambourins de ses ophanim, au son musical des cymbales de ses chérubins. Il grossit et s'écoule en un grondement, en un

Saint, Saint, Saint, YHVH des armées,
Remplissant toute la terre de sa gloire[7].

Les distances du ciel

1 22C Rabbi Ismaël dit: L'ange Métatron, le Prince de la Face, me dit[1]:

Quelle est la distance entre un pont et un autre[2]? 12 myriades de parasanges dans leur ascension et 12 myriades de
2 parasanges dans leur descente[3]. Entre les fleuves de frayeur et les fleuves de crainte 22 myriades de parasanges. Entre les fleuves de grêle et les fleuves d'obscurité 36 myriades de parasanges. Entre les chambres d'éclairs[4] et les nuages de consolation, 42 myriades de parasanges. Entre les nuages de consolation et le char, 84 myriades de parasanges. Entre le char et les chérubins, 148 myriades de parasanges. Entre les chérubins et les ophanim, 24 myriades de parasanges. Entre les ophanim et les chambres des chambres, 24 myriades de parasanges. Entre les chambres des chambres et les vivants sacrés, 40 000 myriades de parasanges. Entre une aile et une autre, 12 myriades

de parasanges, leur largeur aussi. Entre les vivants sacrés et le
3 Trône de gloire, 30 000 myriades de parasanges. Du pied du Trône de gloire au lieu où Il est assis, 40 000 myriades de parasanges[5]. Et son nom est là-bas sanctifié.

L'arc-en-ciel

4 Les anneaux de l'arc-en-ciel[6] sont situés sur Aravot, d'une hauteur de mille milliers et d'une myriade de myriades, dimension à la mesure des Vigilants et des Saints[7], comme il est écrit: «J'ai placé mon arc-en-ciel dans le nuage» (Gen. 9:13). Il n'est pas écrit ici: «Je placerai dans le nuage», mais: «j'ai placé», déjà, dans les nuées qui entourent le Trône de gloire, quand ces nuées passent par les anges de grêle et les braises ardentes[8].

5 Le feu de la voix descend vers les vivants sacrés[9], et à cause de l'haleine de cette voix ils «courent» vers un côté, craignant qu'elle leur dise de s'en aller. Puis ils retournent, pour qu'elle ne les frappe pas de l'autre côté, c'est pourquoi «ils courent et reviennent» (Ez. 1:14).

6 Les anneaux de l'arc-en-ciel sont plus beaux et plus éclatants que la blancheur du soleil à la saison de Tamouz[10]; ils sont
7 plus blancs que le feu brûlant et ils sont grands et beaux. Au-dessus d'eux les roues des ophanim sont disposées sur les anneaux de l'arc-en-ciel, hautes de mille milliers et d'une myriade de myriades de parasanges, selon la mesure des séraphins et des cohortes.

Les noms de Dieu

1 48B[1] Le Saint béni soit-il a soixante-dix noms[2] qui peuvent être exprimés, et les autres, qui ne peuvent pas être exprimés, sont inaccessibles et sans nombre. Voici les noms qui peuvent être exprimés[3]:
(1) Hadiriron YHVH des armées, Saint, Saint, Saint; (2) Meromiron YHVH des armées, Saint, Saint, Saint; (3) Beroradin YHVH des armées, Saint, Saint, Saint; (4) Ne'ouriron YHVH des armées, Saint, Saint, Saint; (5) Guebiriron YHVH des armées, Saint, Saint, Saint; (6) Kebiriron YHVH des

armées, Saint, Saint, Saint; (7) Dorriron YHVH des armées, Saint, Saint, Saint; (8) Sebiriron YHVH des armées, Saint, Saint, Saint; (9) Zehiroron YHVH des armées, Saint, Saint, Saint; (10) Hadidron YHVH des armées, Saint, Saint, Saint; (11) Vebidriron YHVH des armées, Saint, Saint, Saint; (12) Vediriron YHVH des armées, Saint, Saint, Saint; (13) Perouriron YHVH des armées, Saint, Saint, Saint; (14) Hisiridon YHVH des armées, Saint, Saint, Saint; (15) Ledoriron YHVH des armées, Saint, Saint, Saint; (16) Tatbiron YHVH des armées, Saint, Saint, Saint; (17) Satriron YHVH des armées, Saint, Saint, Saint; (18) 'Adiriron YHVH des armées, Saint, Saint, Saint; (19) Dekiriron YHVH des armées, Saint, Saint, Saint; (20) Lediriron YHVH des armées, Saint, Saint, Saint; (21) Cheririron YHVH des armées Saint, Saint, Saint; (22) Tebiriron YHVH des armées, Saint, Saint, Saint; (23) Taptapiron YHVH des armées, Saint, Saint, Saint; (24) Apapiron YHVH des armées, Saint, Saint, Saint; (25) Chapchapiron YHVH des armées, Saint, Saint, Saint; (26) Tsaptsapiron YHVH des armées, Saint, Saint, Saint; (27) Gapgapiron YHVH des armées, Saint, Saint, Saint; (28) Raprapiron YHVH des armées, Saint, Saint, Saint; (29) Dapdapiron YHVH des armées, Saint, Saint, Saint; (30) Qapqapouron YHVH des armées, Saint, Saint, Saint; (31) Haphapiron YHVH des armées, Saint, Saint, Saint; (32) Vapvapiron YHVH des armées, Saint, Saint, Saint; (33) Pappapiron YHVH des armées, Saint, Saint, Saint; (34) Zapzapiron YHVH des armées, Saint, Saint, Saint; (35) Taptapiron YHVH des armées, Saint, Saint, Saint; (36) 'Ap'apiron YHVH des armées, Saint, Saint, Saint; (37) Mapmapiron YHVH des armées, Saint, Saint, Saint; (38) Sapsapiron YHVH des armées, Saint, Saint, Saint; (39) Napnapiron YHVH des armées, Saint, Saint, Saint; (40) Laplapiron YHVH des armées, Saint, Saint, Saint; (41) Vapvapiron YHVH des armées, Saint, Saint, Saint; (42) Kapkapiron YHVH des armées, Saint, Saint, Saint; (43) Haphapiron YHVH des armées, Saint, Saint, Saint; (44) Tabtabib qui est Yah, le grand YHVH[4]; (45) Ababib qui est Yah, le grand YHVH; (46) Qabqabib qui est Yah, le grand YHVH; (47) Chabchabib qui est Yah, le grand YHVH; (48) Babbabib qui est Yah, le grand YHVH; (49) Tsabtsabib qui est Yah, le grand YHVH; (50) Gabgabib qui est Yah, le grand YHVH;

(51) Rabrabib qui est Yah, le grand YHVH ; (52) Harabrabib qui est Yah, le grand YHVH ; (53) Pabpabib qui est Yah, le grand YHVH ; (54) Habhabib qui est Yah, le grand YHVH ; (55) 'Ab'abib qui est Yah, le grand YHVH ; (56) Zabzabib qui est Yah, le grand YHVH ; (57) absabib qui est Yah, le grand YHVH ; (58) Hashasib qui est Yah, le grand YHVH ; (59) Tabtabib qui est Yah, le grand YHVH ; (60) Vesisib qui est Yah, le grand YHVH ; (61) Pabpabib qui est Yah, le grand YHVH ; (62) Basbasib qui est Yah, le grand YHVH ; (63) Papnabib qui est Yah, le grand YHVH ; (64) Lablabib qui est Yah, le grand YHVH ; (65) Mabmabib qui est Yah, le grand YHVH ; (66) Noupkabib qui est Yah, le grand YHVH ; (67) Mammambib qui est Yah, le grand YHVH ; (68) Noupnoubib qui est Yah, le grand YHVH ; (69) Paspabib qui est Yah, le grand YHVH ; (70) Tsatstsib qui est Yah, le grand YHVH.

Voilà les noms du Saint béni soit-il qui émergent munis de nombreuses couronnes[5] de feu, de nombreuses couronnes de flammes, de nombreuses couronnes de hachmal, de nombreuses couronnes d'éclairs, de nombreuses couronnes de foudre, de devant le Trône de gloire, avec eux sont mille camps de la Chekhina et des myriades de myriades d'armées du Puissant, qui les escortent tel un roi, avec tremblement, terreur, peur, sueur, avec majesté, lustre, crainte, frayeur, avec grandeur, gloire, dignité, force et avec une grande jubilation et mélodie, avec des colonnes de feu et des colonnes de flammes, avec des éclairs de lumière et avec l'apparence du hachmal. Ils leur attribuent gloire et puissance et ils crient devant eux : Saint, Saint, Saint, comme il est dit : « L'un criait à l'autre : Saint, Saint, Saint » (Is. 6:3). Ils les roulent[6] à travers chaque firmament des hauteurs, tels des fils de rois[7], nobles et révérés, et quand ils les ramènent dans le lieu du Trône de gloire, tous les vivants du char ouvrent leur bouche, en hommage au glorieux nom du Saint béni soit-il et ils disent : Béni est le nom de la gloire de son royaume, à tout jamais[8].

Bref récit de l'élévation d'Hénoch

48C *Aleph*[1]. Le Saint béni soit-il dit : Je l'ai fait fort[2], je l'ai pris, je lui ai donné un office, lui Métatron mon serviteur, qui est unique parmi tous les enfants des hauteurs.

Aleph : « Je l'ai fait fort » dans la génération du premier homme[3]. Quand je vis que les hommes de la génération du déluge se corrompaient de plus en plus, j'ai retiré ma Chekhina d'entre eux et je la fis monter au son du cor et des acclamations dans les hauteurs, comme il est dit : « Dieu monte parmi les acclamations, YHVH au son du cor » (Ps. 47:5).

2 *Lamed*[4]. « Je l'ai pris » — Hénoch fils de Yéréd, de leur sein, et je le fis monter, au son du cor et parmi les acclamations, dans les hauteurs célestes, pour qu'il soit pour moi un témoignage, en compagnie des vivants du char, quant au monde à venir[5].

3 *Peh* : « Je lui ai donné un office[6] » sur toutes les réserves et les trésors qui m'appartiennent dans chaque firmament et la clé de chacun d'eux je la lui ai remise entre les mains. Je l'ai placé
4 comme prince sur tous les princes[7], je fis de lui un officiant du Trône de ma gloire. [Je l'ai chargé] des palais d'Aravot, pour m'ouvrir leurs portes ; du Trône de gloire, pour le briquer et pour l'arranger ; des saints vivants[8], pour nouer des couronnes sur leur tête ; des prestigieux ophanim, pour les couronner de puissance, de gloire et de magnificence ; des chérubins de majesté, pour les vêtir de lustre ; des éclairs splendides, pour les faire rayonner d'éclat et de splendeur ; des séraphins de flamme, pour les couvrir de fierté ; des hachmalim de lumière, pour les orner de luminosité chaque matin et cela pour me préparer un siège quand je m'asseois sur mon Trône avec gloire et prestige, afin d'augmenter ma gloire et ma puissance dans les hauteurs[9]. Je lui ai attribué sagesse et discernement, de sorte qu'il puisse contempler les secrets du ciel d'en haut et les secrets de la terre d'en bas.

5 J'augmentai sa stature de soixante-dix mille parasanges[10], au-dessus de toutes les hautes statures [des hauteurs]. Je magnifiai son trône de la majesté de mon trône. J'accrus sa
6 gloire de la majesté de ma gloire. Je changeai sa chair en brandons de feu et tous les os de son corps en braises de lumière[11]. Je fis de l'apparence de ses yeux l'apparence de l'éclair, de la lumière de ses paupières une lumière sans lacune. Je fis briller sa face[12] comme la lumière éclatante du soleil et resplendir ses
7 yeux comme l'éclat du Trône de gloire. Je posai sur lui un habit de gloire, de majesté et de lustre. Je le couvris d'un manteau de beauté, de prestige et de puissance, d'une couronne royale — un diadème — de cinq cents fois cinq cents para-

sanges. Je déposai sur lui de ma majesté, de mon lustre, de l'éclat de ma gloire qui est sur le Trône de ma gloire. Je l'appelai de mon nom « YHVH le petit[13] », Prince de la Face, connaisseur des secrets[14]. Je lui révélai tous les secrets avec amour, je lui fis connaître chaque mystère avec droiture.

8 Je fixai son trône à la porte de mon palais, à l'extérieur, afin qu'il siège et exerce le jugement sur toute ma Famille céleste[15]. Je fis se présenter devant lui tous les princes pour
9 recevoir de lui autorité et pour faire ma volonté[16]. Je pris soixante-dix de mes noms et je le nommai avec eux[17] pour lui ajouter de la gloire. Je plaçai soixante-dix princes entre ses mains[18] pour qu'il leur assigne en toute langue les instructions de ses paroles, afin d'abaisser d'un mot les arrogants jusqu'à terre et afin d'élever les humbles jusqu'au ciel par un énoncé de ses lèvres[19]. Pour frapper des rois par ses dires, soumettre les tyrans et les despotes par sa parole. Pour enlever aux rois leur royaume, pour attribuer aux souverains leur règne, comme il est dit : « Il modifie les temps et les époques, il renverse tour à tour les rois » (Dan. 2:21). Pour donner la sagesse à tous les sages du monde, le discernement et la connaissance à ceux qui comprennent l'intelligence, comme il est dit : « Il donne la sagesse aux sages et la science à ceux qui peuvent comprendre » (Dan. 2:21). Pour leur révéler les secrets de ma parole et pour les instruire du décret résolu de mon juge-
10 ment, comme il est dit : « Ainsi en est-il de la parole qui sort de ma bouche, elle ne retourne pas vers moi sans effet, il exécute ce que je voulais » (Is. 55:11). Il n'est pas écrit « j'exécute », mais « il exécute », ce qui enseigne qu'à toute parole sans exception et qu'à toute expression qui sort de la bouche de la Puissance, Métatron se lève et l'exécute de lui-même, accomplissant le décret du Saint béni soit-il.

11 Il est dit[20] : « Elle fait réussir ce pourquoi je l'avais envoyée » (Is. 55:11). Il n'est pas écrit « je fais réussir » mais « elle fait réussir ». Ce qui enseigne que tout décret qui sort de la bouche de la Puissance contre un homme, si celui-ci se repent, ce décret n'est pas exécuté contre lui mais contre un autre homme méchant en châtiment, comme il est dit : « Le juste est tiré de la détresse, le méchant y tombe à sa place » (Pro. 11:8).

12 De plus, Métatron siège pendant trois heures chaque jour dans les hauteurs célestes et il rassemble toutes les âmes des

embryons morts dans le ventre de leur mère, des nourrissons à la mamelle qui sont morts sur le sein de leur mère et des petits écoliers qui sont morts [en étudiant] les cinq livres de la Torah. Il les transporte sous le Trône de gloire[21] et les fait asseoir tout autour de lui par classes, par compagnies et par groupes, et il leur enseigne la Torah, la sagesse, la *aggada*, la tradition[22]. Il achève pour eux le livre de leur étude[23], comme il est dit : « A qui veut-il enseigner la science ? A qui veut-il faire comprendre la tradition ? A ceux qui sont à peine sevrés, qui viennent de quitter la mamelle » (Is. 28:9)[24].

Les noms de Métatron

48D Métatron a soixante-dix noms[1] que le Saint béni soit-il a pris de son nom et qu'il a placé dans Métatron, qui est Hénoch fils de Yéred, ce sont :

(1) Yahoel Yah ; (2) Yahoel[2] ; (3) Yophiel ; (4) Yophapiel ; (5) Apapiel ; (6) Margyziel ; (7) Geyotael ; (8) Ponriel ; (9) 'Athaphriel ; (10) Tatariel ; (11) Tabtabael ; (12) 'O ; (13) YHVH ; (14) Zeh ; (15) Haya ; (16) Eved[3] ; (17) Zeboudiel ; (18) 'Aph'aphiel ; (19) Saphaphiel ; (20) Patspatsiel ; (21) Sanégoron ; (22) Métatron ; (23) Sougoran ; (24) Adrigon ; (25) Astas ; (26) Saqphas ; (27) Saqtas ; (28) Migon ; (29) Mitaton ; (30) Mitatron[4] ; (31) Rouah Pisqonit[5] ; (32) Atatyah[6] ; (33) Assasyah ; (34) Zagzagyah ; (35) Patspatsyah ; (36) Avtsangyah ; (37) Mabargach ; (38) Bardach ; (39) Makharkar ; (40) Matspad ; (41) Hachgach ; (42) Hachbach ; (43) Matartatat ; (44) Batsiyah ; (45) Itmon ; (46) Titmon ; (47) Pisqon ; (48) Tsaphtsaphyah ; (49) Zarah Zerahyah ; (50) 'Ab'abyah ; (51) Habhabyah ; (52) Palet Pelatyah ; (53) Ravravyah ; (54) Has Hasyah ; (55) Taphtaphyah ; (56) Tamtamyah ; (57) Tsahatsahayah ; (58) 'Ar'aryah ; (59) 'Al'alyah ; (60) Zazrizyah ; (61) Zarzaryzyah ; (62) Sahasnyah ; (63) Sasrasyah ; (64) Razrazyah ; (65) Kazarzyah ; (66) 'Arymyah ; (67) Sabhayah ; (68) Sabarsabhayah ; (69) Sambas ; (70) Yahasyah ; (71) Tsavtsavyvahyah ; (72) Tsavavatsaviah ; (73) Qelilqeliyah ; (74) Bayahhh ; (75) Hahayah ; (76) Vehayah ; (77) Zakzakyah ; (78) Totrisyah ; (79) Saviryah ; (80) Zehapeniryah ; (81) Za'az'ayah ; (82) Gal Razaya[7] ; (83) Malmalybyah ; (84) 'Atatiyah ; (85) 'Emeqqamyah ; (86) Tsaltsalyah ; (87) Tsavtsavyah ; (88) Ga'outyah ;

(89) Marparich; (90) Perichyah; (91) Chophet Chophatyah; (92) Hasamyah; (93) Chorechyah; (94) Gabir Gebouryah; (95) Gour Gouryah; (96) Ziva Rabah[8]; (97) Na'ar Nééman[9]; (98) YHVH le petit, d'après le nom de son Maître, comme il est dit: «Car mon nom est en lui[10]»; (99) Rakhrakiel; (100) Na'amiel; (101) Segansagiel, prince de la sagesse[11].

2 Pourquoi porte-t-il le nom de Segansagiel? Parce que toutes les réserves de la sagesse ont été remises entre ses
3 mains[12]. Toutes furent ouvertes à Moïse au Sinaï si bien qu'il apprit, lors des quarante jours où il se tint sur la montagne[13]:

la Torah dans les soixante-dix facettes des soixante-dix langues[14],

les Prophètes dans les soixante-dix facettes des soixante-dix langues,

les Ecrits dans les soixante-dix facettes des soixante-dix langues,

les *halakhot*[15] dans les soixante-dix facettes des soixante-dix langues,

les *aggadot*[16] dans les soixante-dix facettes des soixante-dix langues,

les traditions dans les soixante-dix facettes des soixante-dix langues,

les *tossaphot*[17] dans les soixante-dix facettes des soixante-dix langues.

4 Dès qu'il eut acquis [ces connaissances] au bout des quarante jours, il les oublia toutes en un instant, jusqu'à ce que le Saint béni soit-il appelle Yefifia, le prince de la Torah[18], qui les donna à Moïse en cadeau[19], comme il est dit: «YHVH me les donna» (Deut. 10:4). Ensuite il n'oublia plus [la Torah]. D'où savons-nous qu'il ne l'oublia plus? Du verset: «Souvenez-vous de la Torah de mon serviteur Moïse, à qui j'ai prescrit sur le Horeb des lois et des règles pour tout Israël» (Mal. 4:4). La «Torah de Moïse» ce sont la Torah, les Prophètes et les Ecrits; «les lois» ce sont les *halakhot* et les traditions; «les règles» ce sont les *aggadot* et les *tossaphot*, toutes ont été données à Moïse au Sinaï[20].

5 Ce sont les soixante-dix noms[21] semblables au nom merveilleux[22] qui est dans le char, et ils sont gravés sur le Trône de gloire. Le Saint béni soit-il les prit de son nom merveilleux et les plaça sur le nom de Métatron[23], celui-ci a donc soixante-dix noms par lesquels les anges officiants dans les hauteurs

célestes appellent le Roi des rois des rois, le Saint béni soit-il[24]. [Il a] vingt-deux sceaux sur la bague de son doigt[25], avec lesquels ont été scellées toutes les structures du firmament d'Aravot, par lesquels sont scellés les lots des princes royaux des hauteurs, en ce qui concerne la souveraineté, la domination, l'autorité et la grandeur, par qui sont scellés les lots de l'ange de la mort et ceux de toute nation et de toute langue.

6 Métatron, ange Prince de la Face, ange Prince de la Torah, ange Prince de la sagesse, ange Prince de l'intelligence, ange Prince de la royauté, ange Prince de la gloire, ange Prince du Palais, ange Prince des rois, ange Prince des potentats, ange Prince des princes élevés et exaltés, imposants et glorieux, qui
7 sont au ciel et sur la terre, dit: YHVH le Dieu d'Israël m'est témoin de ceci: Quand j'ai dévoilé ce secret à Moïse[26], tous les soldats des hauteurs de chaque firmament s'irritèrent contre
8 moi et me dirent: Pourquoi dévoiles-tu ce secret aux fils d'homme nés d'une femme, susceptibles de défaut, d'impureté, de sang, de flux vénérien, de gouttes pourries, ce secret par lequel ont été créés le ciel et la terre, la mer et les continents, les montagnes et les collines, les fleuves et les sources, la géhenne et le feu, la grêle, le jardin d'Eden, l'arbre de vie, par lequel ont été formés Adam et Eve, le bétail et les animaux des champs, les oiseaux du ciel et les poissons de la mer, Béhémot et Léviathan[27], les reptiles et les insectes, les grouillants de la mer et les rampants du désert, la Torah et la sagesse, la connaissance et la pensée, le discernement des choses d'en haut et la crainte du Ciel, pourquoi le dévoiles-tu à l'être de chair et sang[28]?

Je leur dis: Parce que le Lieu m'en a donné permission, de plus, j'ai pris permission du Trône élevé et exalté[29], d'où tous les noms exprimés procèdent comme des éclairs de feu et avec
9 des étincelles de splendeur et des hachmalim de flamme[30]. Mais ils ne furent apaisés que lorsque le Saint béni soit-il les réprimanda et les exclut avec reproche de sa présence, il leur dit: Moi j'ai voulu, moi j'ai désiré, moi j'ai commandé et moi je l'ai confié uniquement à mon serviteur Métatron, parce
10 qu'il est unique parmi tous les enfants des hauteurs[31]. Métatron fit sortir [ce secret] de la maison de mes réserves[32] et il le remit à Moïse, et Moïse le remit à Josué, Josué aux anciens, les anciens aux prophètes, les prophètes aux hommes de la Grande Synagogue, les hommes de la Grande Synagogue à

Ezra le scribe, Ezra le scribe à Hillel l'ancien, Hillel l'ancien à Rabbi Abahou, Rabbi Abahou à Rabbi Zeira, Rabbi Zeira aux hommes de confiance, les hommes de confiance aux hommes fidèles[33], en sorte de prévenir et de guérir par lui toutes les maladies qui déferlent sur le monde, comme il est dit : « Si tu écoutes vraiment la voix de YHVH ton Dieu, si tu fais ce qui est droit à ses yeux, si tu prêtes l'oreille à ses commandements et si tu observes tous ses décrets, je ne t'infligerai aucune des maladies que j'ai infligées aux Egyptiens, car je suis YHVH qui te guérit » (Ex. 15:26)[34].

Fin
et
Louange à Dieu